

Treffner



Gemeindezeitung



„Danke, ihr seid großartig!“

Die Abschlussbesprechung der landesweiten, sehr beeindruckenden Übung der Katastrophenschutzzüge ging in unserer Marktgemeinde Treffen über die Bühne. Bürgermeister Klaus Glanznig war es Ehre und Freude zugleich, im Namen aller Kärntner Bürgermeisterinnen und Bürgermeister, aber für die Bürgerinnen und Bürger den vielen, vielen freiwilligen Helferinnen und Helfern herzlichst zu danken: „Wir ziehen den Hut vor allen Feuerwehrfrauen und Feuerwehrmännern für ihren großartigen Einsatz und ihre unbezahlbaren Leistungen!“

5–11 **Berichte aus den Referaten**



12 **Schul- und Kindergartenbeginn**



15 **Gemeinschaftliche Anstrengungen nach der Unwetterkatastrophe**



16 **Neuer Lebensmittelhilfe-Standort**



21 **Wiedereröffnung der Tennisplätze des TSV Schloss Treffen 2023**



27 **Familienfreundliche Gemeinde**

30 **Aus der Gemeinde**

> **Nächster Redaktionsschluss
und Anzeigenschluss:**
am 30. Oktober 2023

ACHTUNG! Berichte, die nach Redaktionsschluss – 30. Oktober 2023 – einlangen, können ausnahmslos nicht mehr berücksichtigt werden!

Impressum (§ 24 MedienG):

Herausgeber und für den Inhalt verantwortlich:

Marktgemeinde Treffen, 9521 Treffen am Ossiacher See,
Marktplatz 2 – Bgm. Klaus Glanznig

Redaktion: Julia-Carolin Kramer, Dagmar Eva Auer sowie das Redaktionsteam
(GRⁱⁿ Dorelies Rapotz-Mölzer, GV Andreas Fillee und EGRⁱⁿ Margret Meixner)

Druck: Gerin Druck GmbH, 9501 Villach

Anzeigenverkauf: Ottilie Langer, Langer Medien Partnerin, Oberdorfstraße 4,
9721 Kellerberg, T: 0664/92 00 659, office@ottielanger.at

Layout und Satz: Ressi graphics KG,
9020 Klagenfurt am Wörthersee, office@ressi.co.at

Grundlegende Richtung des Mediums: Nachrichten der Marktgemeinde
Infostand bei Drucklegung am 15. November 2023



„Moderner und sicherer: Unsere Gemeinde entwickelt sich zügig weiter“

Bürgermeister Klaus Glanznig gibt Antworten zu den finanziellen Auswirkungen der Unwetterkatastrophe, wichtigen Hochwasserschutzmaßnahmen, der Ortskernentwicklung von Annenheim und Treffen sowie anderen aktuellen Themen.

Unwetterkatastrophe 2022

Haben Sie nach der großen und bewegenden Treffen-sagt-Danke-Veranstaltung bereits eine finanzielle Bilanz des Katastrophenereignisses gezogen?

Klaus Glanznig: Ja, natürlich. Der entstandene Gesamtschaden im Gemeindevermögen liegt bei 10,3 Millionen Euro. Wir haben recht rasch 2,2 Millionen Euro an Bedarfszuweisungen von Landesrat Ing. Daniel Fellner erhalten und auf alle Schadstellen im Gemeindevermögen aufgeteilt. Eine Millionen Euro haben wir aus der Versicherung bekommen, weitere 400.000 Euro an Bedarfszuweisungen. Die Beihilfe aus dem Katastrophenfonds betrug 730.000 Euro für die Pöllinger- und die Gerlitztenstraße. Heuer gab es 2,2 Millionen Euro aus dem Katastrophenfonds für alle anderen Schäden außer den Aufräumarbeiten. 1,75 Millionen Euro hat uns der Bund als Sonderförderung für den Schutzwasserbau für heuer zugesagt, an Landesförderungen erwarten wir heuer 260.000 Euro.

Sind damit alle Kosten abgedeckt?

Klaus Glanznig: Es verbleibt uns noch ein offener Betrag von 1,76 Millionen Euro, die wir momentan mit einem Überbrückungskredit über zwei Millionen des Amtes der Kärntner Landesregierung vorfinanziert haben. Landesrat Fellner hat sich enorm für uns eingesetzt, unbürokratisch gehandelt und wir sind ihm dafür sehr dankbar. Der Fehlbetrag ergibt sich, weil Aufräumarbeiten durch den Katastrophenfonds nicht förderfähig sind. In den Aufräumarbeiten enthalten sind z.B. 250.000 Euro Entsorgungskosten für privaten Sperrmüll, 160.000 Euro für Treibstoff der Einsatzmaschinen und 250.000 Euro als Anteil für die Räumung der landwirtschaftlichen Nutzflächen.

Ist in diesen Berechnungen dann alles abgegolten?

Klaus Glanznig: Leider nein. In diesen Beträgen ist eine etwaige Neuerrichtung des Bau- und Wirtschaftshofes noch nicht enthalten.



Wie sieht es auf dem Gemeindespendenkonto für die betroffenen Familien aus?

Klaus Glanznig: Die Welle der Hilfsbereitschaft zeigte sich erfreulicherweise auch bei den unzähligen Spenderinnen und Spendern, welche bis September 2023 auf diesem Treuhandkonto 1.946.194,95 Euro eingezahlt haben. Dieser Betrag wurde über Beschluss des Spendenkomitees bereits an die Familien, Betriebe und Weggenossenschaften ausgezahlt. Ich bedanke mich auch sehr herzlich bei den Mitgliedern des Spendenkomitees für ihre ausgezeichnete und verantwortungsvolle Tätigkeit (Bericht auf Seite 15).



Bgm. Klaus Glanznig bedankt sich bei LR Daniel Fellner für die Zusammenarbeit und unbürokratische Hilfe in den verschiedensten Bereichen!

Hochwasserschutzmaßnahmen

An vielen Stellen in der Gemeinde wird fieberhaft gearbeitet. Was geht bei den Hochwasserschutzprojekten weiter?

Klaus Glanznig: Von der Inneren Einöde (Klamm) bis nach Annenheim am Ossiacher See laufen derzeit intensive Gespräche mit den jeweiligen Grundbesitzerinnen und -besitzern, sowie den zuständigen Fachabteilungen des Landes, damit wir wichtige Verbesserungen im Bereich Afritzer-Treffnerbach und der Wildbäche zum Schutz der

Bevölkerung errichten können. Nach Zustimmung der Betroffenen werden wir selbstverständlich - gemeinsam mit der Wasserwirtschaft, der WLV und dem Straßenbauamt Villach - eine Informationsveranstaltung organisieren und dazu rechtzeitig einladen.

Ortskernentwicklung Annenheim

Wie sieht der aktuelle Status des Leuchtturmprojektes Annenheim aus?

Klaus Glanznig: Die Ausschreibung für die Maßnahmen im öffentlichen Bereich (zB: Seepark, Ufermauer usw.) brachte eine erhebliche Kostensteigerung. Bei Redaktionschluss dieser Gemeindezeitung liefen intensive Bemühungen, um Einsparungen auszuloten. Wir denken an diverse Optimierungen durch den Planer Architekt DI Hermann Dorn und hoffen durch Nachverhandlungen mit den bauausführenden Firmen eine Kostenreduktion zu erreichen. Mit den beiden Landesräten Ing. Daniel Fellner und Mag. Martin Schuschnig, den Tourismusverantwortlichen mit TVB-Obfrau Mag.^a Veronika Zorn-Jäger und Regionsgeschäftsführer Georg Overs finden gerade sehr konstruktive Gespräche über zusätzliche finanzielle Unterstützung statt. Der Baustart im Seepark ist für Anfang November 2023 geplant, dieser Abschnitt soll im April 2024 fertig sein.

Ortskernentwicklung Treffen

Und wo steht die Gestaltung des Ortskernes von Treffen momentan?

Klaus Glanznig: Nach zahlreichen Workshops mit entsprechender und intensiver Bürgerbeteiligung fand Mitte September die Schlusspräsentation im Kultursaal statt. Es war ein hochinteressanter und spannender Bürgerbeteiligungsprozess. Mein Dank gilt allen Bürgerinnen und Bürgern, den Vertreterinnen und Vertretern der Caritas Kärnten

(als Grundeigentümer), dem Land Kärnten und dem OKE Kernteam. Alle haben sich sehr aktiv an der OKE Treffen eingebracht. Besonders erwähnen möchte ich das kompetente Team des Architekturbüros DI Mag. Thomas Pilz, der Landschaftsplanerin Univ.-Lekt. DI Maria Baumgartner und Verkehrsplaner DI Dr. Gerald Röschel aus Graz. Ich denke, wir haben alle gemeinsam gute Lösungen erarbeitet. Dieser Masterplan ist ein Zukunftsprojekt und eine Zielvision, um unsere lebens- und liebenswerte Gemeinde weiter zu entwickeln.

Kulturwochen 2023

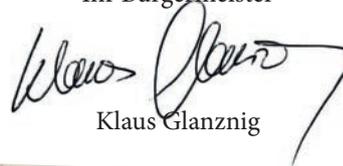
Darf man sich – neben allen baulichen Projekten und Vorhaben – auch wieder auf kulturelle Ereignisse freuen?

Klaus Glanznig: Absolut, auch ein intensives und buntes Kulturleben ist uns sehr wichtig. Die über unsere Gemeindegrenzen hinaus bekannten und beliebten Kulturwochen organisiert dankenswerter Weise wieder der Kulturausschuss unserer Gemeinde unter Obmann GR Georg Berger, mit unseren engagierten Vereinen. Wir dürfen uns auf ein sehr vielfältiges Programm freuen. Die Details entnehmen Sie bitte dem Programmfolder.

Ich darf an dieser Stelle nicht nur zu etlichen schönen und interessanten Veranstaltungen einladen, sondern möchte ich auch allen Bürgerinnen und Bürgern eine angenehme Herbstzeit wünschen, den Schülerinnen und Schülern, allen Pädagoginnen und Pädagogen sowie allen Eltern nach dem gelungenen Schulstart eine erfolgreiche und spannende Lernzeit.

Mit freundlichen Grüßen!

Ihr Bürgermeister



Klaus Glanznig



OKE Treffen – präsentiertes Gestaltungsmodell



TREFFEN BAUT AUF



Ihr regionaler Baupartner:

Zweigniederlassung Kärnten/Osttirol
Baubüro Feldkirchen

Gewerbestraße 6, 9560 Feldkirchen

T: +43 4276 2195, E: feldkirchen@swietelsky.at

www.swietelsky.com

> Bericht des 1. Vizebürgermeisters Armin Mayer



Sehr geehrte Gemeindebürgerinnen und Gemeindebürger!

Etwas mehr als 15 Monate ist es her, dass Treffen von einem fürchterlichen Unwetter heimgesucht wurde. Massive Schäden an der öffentlichen Infrastruktur, Verkehrswegen und privatem Eigentum - sowohl Gebäude wie auch Grundstücke waren die Folge. Vieles wurde seither wieder instandgesetzt. Einleitend zu meinem Beitrag in dieser Ausgabe der Treffner Gemeindezeitung (TGZ) ist es mir einmal mehr ein Bedürfnis allen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern der MG Treffen - ob im Innendienst mit Frau Amtsleiterin Mag.^a (FH) Daniela Majoran, MA oder Außendienst mit Vorarbeiter Herrn Marko Wurmitzer herzlich zu danken. Zu danken dafür, dass sie ausnahmslos und selbstverständlich bei der Schadensaufarbeitung einen Einsatz erbracht haben und erbringen, wie er weit über jedem zu erwartenden Maß liegt und so beispielhafter nicht sein konnte und kann - DANKE!!!

Selbstverständlich wird die Beseitigung noch vieler Schäden und Beeinträchtigungen weiterhin Zug um Zug - Schritt für Schritt - nach Maßgabe der Finanzierbarkeit fortgesetzt.

Lanaweg

Dieser durch das vorgenannte Unwetter zerstörte öffentliche Verbindungsweg wurde mit einem Aufwand von rd. €30.000,- wieder anstandslos befahrbar gemacht. Es wurde darüber Beschwerde geführt, dass nunmehr ein verstärktes Verkehrsaufkommen - besonders Schwerverkehr - zu bemerken ist. Dazu muss gesagt werden, dass zur Zeit (Redaktionsschluss) wegen der fehlenden Brücke der Schwerverkehr nicht anders geführt werden kann. Das soll aber keine Dauerlösung werden. Der Lanaweg ist in erster Linie dafür da, bei eventuell nötiger Sperre der Krastalstraße als Umleitung zu dienen. Darüber hinaus als sichere Zufahrt für Einsatzfahrzeuge.

Demnächst werden in Angriff genommen:

Schloßstraße

Hier wird der erste Abschnitt ab der B98 Millstätterstraße bis zur Einfahrt zum Tennisplatz saniert. Rund €120.000,- werden hier eingesetzt. Bei Redaktionsschluss dieser Ausgabe der TGZ lief die Ausschreibung. Je nachfolgender Vergabe ergeht dann der Auftrag zum Einbau einer neuen Asphaltdecke, die Errichtung des Gehweges und der Straßenbeleuchtung.

Kirchsteig

Ab dem Haus Wasserfaller bis zur B98 erfolgt die Sanierung.

Das in Erarbeitung befindliche Projekt zeigt als größtes Problem die Verbringung der Oberflächenwässer. Sollte sich hier eine Lösung finden wird die Realisierung sicher noch heuer im präliminierten Kostenrahmen an € 55.000,- erfolgen.

Beleuchtung Winklern-Einöde

Ab der Liegenschaft - ehem. Jesche - heute Petschar - bis zu der, vom Unwetter am 29.6.1922 arg getroffenen Vogel-sang-Siedlung wird die Straßenbeleuchtung errichtet. Dafür sind hier rund € 45.000,- erforderlich.

Jedes dieser 3 Projekte wird aus Mitteln des Katastrophenfonds zu 50% mitfinanziert.

Das Jahr schreitet voran, schon hat auch der Herbst begonnen - Zeit an den Winter zu denken. Nach den Bestimmungen des Straßengesetzes ist es geboten, den entlang der öffentlichen Verkehrswege befindlichen Bewuchs - Bäume wie auch Sträucher - rechtzeitig so zurück zu schneiden, dass sie bei starkem Regen/Eis und Schneelast nicht in die Fahrbahn ragen oder die Sicht einschränken. Widrigenfalls könnten so auch Rettungseinsätze erschwert oder verhindert werden. Diese Verpflichtung trifft jedenfalls die Grundeigentümer, die die Verantwortung dafür und die Haftung im Schadensfall zu tragen haben.

Immer wieder wird darüber geklagt, dass im Ortsgebiet die verordneten Höchstgeschwindigkeiten überschritten werden. Zu Kontrollzwecken werde hier 2 elektronische Mess- und Hinweisgeräte angeschafft. Damit soll visuell an die Verantwortung der Verkehrsteilnehmer appelliert werden. Die Kosten dafür werden zu 50% aus Landesmitteln finanziert.

Damit komme ich auch schon zum Schluss meines Berichtes und verbleibe mit freundlichen Grüßen und für die Benutzung unserer Straßen und Wege mit einem wie immer aufrichtigen

„komm gut heim!“

*Ihr Referent für nachhaltige Entwicklung,
Infrastruktur und Umwelt*

1. Vizebürgermeister Armin Mayer

> Bericht des 2. Vizebürgermeisters Dipl.-Ing. Bernhard Gassler

Referatsbereich: Bienenhaltung

Wir sind in der Marktgemeinde Treffen in der glücklichen Lage, dass es mit dem Bienenzuchtverein Einöde einen sehr aktiven Verein mit mehr als 23 Imkern/innen gibt. Thomas Berger hat den Verein als Obmann über viele Jahre sehr gut weiterentwickelt und seine Funktion nun in jüngere Hände gelegt. Karl Gallob wurde in der Jahreshauptversammlung zum neuen Obmann gewählt.

Welche Bedeutung hat die Bienenhaltung?

Die Honigbiene spielt für unsere Natur eine bedeutende Rolle, denn es werden ca. 80 % aller nützlichen Pflanzen von Honigbienen bestäubt. Viele, für die menschliche Ernährung lebenswichtige Früchte, wie Äpfel, Birnen, Beeren und Tomaten sind auf die Bestäubung durch die Biene angewiesen. Ohne Bienen gibt es keine Früchte.

Der Bienenstock: Bis zu 50.000 Bienen leben in einem Bienenstock, das nennt man Volk. Es gibt nur eine Königin pro Volk, ihre Lebensdauer beträgt durchschnittlich 3 bis 5 Jahre. Die Königin ist für den Fortbestand der Bienen verantwortlich, sie legt in einer Saison 200.000 Eier, aus denen Arbeiterinnen und Drohnen schlüpfen.

Die Arbeiterinnen sind auch diejenigen die aus der Umgebung Nektar sammeln und über ihren Honigmagen den so wertvollen Honig produzieren.

Ich möchte mit diesem Bericht inhaltlich nicht weiter ins Detail gehen, sollten Sie Interesse an der Bienenhaltung haben, so darf ich Sie im Namen des Obmannes Karl Gallob zum Bienen- Stammtisch, der jeden 1. Mittwoch im Monat im Gasthof Schallerwirt in der Einöde, mit Beginn um 19 Uhr stattfindet, einladen.

Die Marktgemeinde Treffen unterstützt die Bienenhaltung durch einen finanziellen Zuschuss pro Bienenstock ab dem Jahre 2024 mit 15 €/Stock (bisher 12 €) Für Neueinsteiger gibt es nach Absolvierung der Einführungskurse eine einmalige Starthilfe von 300 €

GO – MOBIL:

Wir freuen uns über das gute Funktionieren des GO- MOBIL Vereines in Treffen/ Afritz. Danke an unsere Fahrgäste, Sponsoren und Vereinsmitglieder, sie sind die wirtschaftliche Grundlage des Vereines.



Ausgezeichnete Arbeit leisten unsere GO – MOBIL Fahrer, ihnen danke ich ganz besonders. Unser Fahrerteam mit Josef Klingbacher (Koordinator), Reinhard De Vora, Gertrud Fässlacher, Andrea Oitzinger, Bernd Hanser, Angela Magler und Manfred Nadoba ist für Sie da.

Ich danke auch unseren Kassaprüfern Ing. Georg Marginter und Vzbgm. Armin Mayer, die ihre Funktion seit Jahren ehrenamtlich ausüben.

GO - Fahrer werden gesucht: Sollten Sie Interesse haben als GO – Fahrer tätig zu werden, so kontaktieren Sie bitte Herrn Josef Klingbacher, Tel. Nummer 0676/6607735.

Unser GO MOBIL ist für Sie da und jeden Tag erreichbar unter der Nummer 0664/6036039521.

Ich wünsche Ihnen einen schönen Herbst und verbleibe bis zur nächsten Ausgabe unserer Gemeindezeitung mit freundlichen Grüßen!

Ihr Referent für Land- Forstwirtschaft und Naturschutz und Gesundheit

2. Vzbgm. Dipl.-Ing. Bernhard Gassler

KFZ-REPARATUREN
vom Fachbetrieb

KFZ-WERKSTÄTTE
WALTER HUETER
DORFSTRASSE 3, 9520 SATTENDORF

Tel.: 04248/29700 Fax: 04248/20022 oder Tel.: 0664 / 3029700
Email: kfz-hueter@aon.at

Reparaturen & Serviceleistungen jeglicher Art - Karosserie Fachbetrieb -
Versicherungsdirektabrechnung - Überprüfung §57a - Lackierung

GLASEREI Niederdorfer
Ars Vitreus GmbH & Co KG

Ossiacher Straße 30
9523 Villach-Landskron
Tel. 04242/41758
glaserei.niederdorfer@aon.at
www.glaserei.cc



trecolore

FRANZMAIER
— DEVELOPMENT GROUP —

Wohnen in Villach - Vassach

Eigentumswohnungen mit Garten, Balkon oder Dachterrasse

Eine exklusive Wohnanlage am Rande einer kleinen Siedlung, inmitten von weitläufigen Feldern und Wiesen, in bester Ruhelage und dennoch kurzen Wegen in die Innenstadt. Smarte Architektur, ausgefeilte Raumkonzepte und eine hochwertige Basisausstattung überzeugen auf ganzer Linie.

Ganz gleich, ob Sie ein perfekt geschnittenes Single-Appartement, eine Familienwohnung mit zwei Schlafzimmern oder ein exklusives Penthouse mit Dachterrasse wünschen. In drei frei stehenden Baukörpern sind jeweils 7 Wohneinheiten mit attraktiven Außenflächen verfügbar.

*Eigentumswohnungen in Villach / Vassach (Gritschach)
Wohneinheiten von ca. 50 m² bis ca. 132 m², jeweils mit
Balkon oder Terrasse mit Eigengärten sowie drei exklusiven
Penthouse-Wohnungen mit Dachterrassen. Mit Tiefgarage
und Lagerabteilen in den Kellergeschossen.*

INFORMATIONEN, BERATUNG UND VERKAUF:

REGGER IMMOBILIEN
Telefon: +43 4762 42 330
office @reggerimmobilien.at

REGGER
IMMOBILIEN

> Bericht aus dem Referat für nachhaltige Entwicklung, Infrastruktur und Umwelt



Liebe Treffner:innen

71 % der Oberfläche unserer Erde besteht aus Wasser, aber nur 3 % davon sind auch trinkbar! Lt. einer Untersuchung haben über 2 Milliarden Menschen keinen gesicherten Zugang zu sauberem Wasser. 771 Millionen Menschen haben überhaupt keine Grundversorgung. Die Hälfte der Weltbevölkerung verfügen zu Hause nicht über sichere sanitäre Anlagen.

Wasserversorgung – Renovierung der Hochbehälter



Ich stelle diese Zahlen bewusst an den Anfang meines Berichtes. Denn bei uns dreht man den Wasserhahn auf und bekommt qualitativ hochwertiges Trinkwasser, 7 Tage die Woche, 24 Stunden am Tag ... Und das max. für 1,09 € den m³. Würde man dies im Geschäft kaufen, würde man bei einem Preis von 0,29 € pro Liter 290,- € bezahlen.

Dieser Luxus ist nicht selbstverständlich und kostet der Gemeinde – also uns allen – Geld. So wurden in den letzten 10 Jahren **3 Hochbehälter** (Stubner, Buchholz und Eichholz) mit einem Fassungsvermögen von **550 m³ erneuert**. Die Investitionshöhe betrug **103 000,- €** oder in Treffner Wasser umgerechnet wäre dies ein Wert von **94 495 m³**

Derzeit ist die Sanierung des Hochbehälters Sprung in Annenheim in Planung und es findet eine Überprüfung über die Möglichkeit der **Errichtung einer Trinkwasserkraftanlage** statt.

KEM-KLAR Region Ossiacher See Gegendtal



Energiewende, klimaneutral, Green deal – all das sind Schlagwörter, die durch die Medien geistern. Wir leben in einer Zeit der Veränderung und diese bringt Unsicherheiten mit sich. So geraten nicht nur viele

Bürger:innen und Betriebe durch die Erhöhung der Strompreise unter finanziellen Druck, sondern auch Gemeinden. Treffen stellt hier keine Ausnahme dar. Wir kalkulieren mit Stromkosten für das Jahr 2023 in der Höhe von 216.000,- € - das ist eine **Steigerung von 131.000,- €** gegenüber dem Haushaltsjahr 2021.

Eine Zielsetzung, auf den sich die KEM-Region festgelegt hat, ist die Forcierung **erneuerbarer Energieträger und Energiegemeinschaften**. Hier sind wir dabei eine **Potentialanalyse für PV-Anlagen** auf Gemeindegebäuden zu erstellen, um so rasch wie möglich ein Projekt zu entwickeln

und umzusetzen. Gerade auf diesem Gebiet haben wir, dies müssen wir selbstkritisch feststellen, Aufholbedarf. Umso wichtiger ist es, die Errichtung der PV-Anlagen nicht als einzelne Maßnahme zu sehen.

So fand bereits im Juli für die Gemeinden der KEM-Region im Wappensaal eine Informationsveranstaltung zum Thema „**erneuerbare Energiegemeinschaften**“ statt. Für Gemeinden eröffnen sich dadurch Chancen, nicht nur die Energiekosten zu senken, sondern einen etwaigen Überschuss Gemeindegänger:innen zugutekommen zu lassen. Vortragende war Frau Dr. Stöhr und Herr RA Zenz von KWR Karasek Wietrzyk Rechtsanwälte GmbH, die auf Energiegemeinschaften spezialisiert sind.

Gemeinsam mit der Errichtung von Photovoltaik-Anlagen auf den gemeindeeigenen Dächern, sowie möglichen Trinkwasserkraftanlagen, hoffen wir hier wichtige Schritte zu setzen, um unsere schöne Gemeinde **zukunftsfit zu machen**.

Und was tut sich sonst noch?

Zum Schluss muss ich mich noch mit einer ernststen Bitte an Euch wenden! Es betrifft vor allem die Sammelplätze für den Gelben Sack in Verditz und Buchholz.

Leider kommt es gerade dort immer wieder dazu, dass Gelbe Säcke frühzeitig am Sammelplatz gelagert werden. Nicht nur, dass der Eindruck, den wir hier in einer Tourismusregion abgeben, katastrophal ist, sondern die Säcke mit Lebensmittel- und Tierfutterdosen sind auch eine Brutstätte für Ungeziefer und locken Tiere aller Art an. Ich möchte noch einmal eindringlich darauf hinweisen, dass eine Ablagerung bei der Sammelstelle **nur und ausschließlich einen Tag vor** der jeweiligen Abholung erlaubt ist! **Alles andere ist illegal und kann durchaus empfindliche Strafen nach sich ziehen**.

Da es in den Sommermonaten bei der Abholung des Gelben Sackes zu Problemen gekommen ist, gab es eine Besprechung mit der zuständigen Firma. Um in Zukunft Probleme rasch und effizient lösen zu können, wurde eine Müllhotline eingerichtet.

Müllhotline.: +43/463/33 2310

E Mail: klag@fcc-group.at

Halten wir gemeinsam unsere Gemeinde sauber! In diesem Sinn – einen schönen Herbst und bleiben wir in Kontakt

Euer Referent für Raumordnung und Umwelt

GV Andreas Fillei

Euer Ausschussobman

GR LAbg. Dipl. Ing. Christof Seymann

> Bericht des Sport- und Tourismusreferenten GV Otto Steiner



Blumen



Ich möchte mich recht herzlich bei Familie IRMANN für die alljährliche Betreuung der Willkommenstafel am Verditz bedanken.

Wanderwege

Der Wanderweg Nr. 2 von der Julienhöhe nach Annenheim und von Annenheim zu den Wasserfällen ist zurzeit wegen Holzschlägerungsarbeiten gesperrt. In Kürze wird der Weg wieder begehbar sein.

24. TSV Schloss Treffen OPEN

Ein besonderes sportliches Highlight war auch heuer wieder das im Zuge des Gegendal-Cups 2023 (mit TC Afritz & TC Annenheim) bereits zum 24. Mal ausgetragene Turnier - „TSV Schloss Treffen Open“. Neben hochklassigen Spielen in den vielen Bewerben wurden unsere knapp 150 Teilnehmer (neuer Rekord!) & deren Zuschauer mit bester Kulinarik unseres Kantine-Teams rund um Gerti Pfanzelt & Margret Meixner und Live-Musik bei der stattgefundenen Player's - Party verwöhnt.

Wir gratulieren den Siegern:

Herren Einzel A: **Thomas Wirth** (Sieger 2021) & Finalist **Bernhard Gassler**

Herren Einzel B: **Marcus Kubinec** & Finalist **Stephan Kalin**

Herren Doppel: **Kilian Kuglitsch**, / **Nicolas Maurer** & Finalisten **Christoph Augustin** / **Marco Musiakewycz**

Damen Einzel: **Tanja Hausott** & Finalistin **Patricia Perdacher**



Mixed Doppel: **Julia Koban** / **Nikola Milovanovic** & Finalisten **Bettina Baumgartner** / **Harald Tammegger**
Herren 55: **Manfred Görtschacher**

Ich bedanke mich recht herzlich für die Organisation bei unserer Turnierleitung (gesamtes Team rund um Vereinsmitglied Christoph Brandstätter und Hinteregger Wilfried), sowie allen teilnehmenden Tennisbegeisterten.

Bei allen Sponsoren, Unterstützern und freiwilligen Helfern - vielen lieben Dank!

Ich wünsche Ihnen einen angenehmen Spätsommer sowie einen schönen Herbst!

Ihr Sport- und Tourismusreferent
GV Otto Steiner

Treppen wieder schön und sicher
mit neuen Stufen nach Maß!

- ✓ Stufen in Echtholz, Vinyl oder Laminat
- ✓ Ohne Rausreißen in meist nur 1 Tag
- ✓ Der gute Kern der Treppe bleibt erhalten
- ✓ Die preiswerte und langlebige Lösung
- ✓ Während der Renovierung begehbar

PORTAS-Fachbetrieb
Thomas Münzer - Tischlermeister
Gerlitzenstr. 54 - 56 • 9521 Treffern
☎ **0 42 48/27 93**

Besuchen Sie unsere Ausstellung • www.muenzer.portas.at



Die Lösung
ohne Rausreißen

vorher

PORTAS®
Europas Renovierer Nr. 1

> Tourismusverband Gerlitzten Alpe - Ossiacher See



TVB Obfrau Mag.ª Veronika Zorn-Jäger

**Sehr geehrte Damen und Herren,
liebe Gastgeberinnen und Gastgeber,
liebe Gemeindegewerinnen und
Gemeindegewer,**

in dieser Ausgabe informiere ich Sie gerne über aktuelle touristische Themen aus unserer Region.

Erfolgreiche Saison für Pilz Museum

Wände voller Kindermalbilder zeugen von den vielen kleinen Besuchern im Pilz Museum. Aber auch zahlreiche Erwachsene zog es in dieser Saison nach Winklern. Das Interesse an heimischen Pilzen wächst. „Eine solch große Zahl an wahrhaft naturbegeisterten Besuchern wie in diesem Sommer gab es in meinen Jahren im Museum noch nie. Gespräche und Austausch, nicht nur über den Speisewert, sondern um die viel größere Bedeutung der Pilze im Lebensraum Wald, die heilsame Wirkung der Waldluft, was es mit dem Waldbaden wirklich auf sich hat und welche ultimativ wichtige Rolle der Mensch beim Erhalt unserer natürlichen Umwelt spielt, waren an der Tagesordnung. Wir hoffen im Sommer 2024 vermehrt Pilzwanderungen und Veranstaltungen zu Themen wie Waldbaden, Baummedizin etc. anbieten zu können“, so Katrin Ofner, die das Pilz Museum betreut. Ein großer Erfolg war eine besondere Pilzwanderung im August. Vom ungenießbaren Sonnentäubling und knopfstieligen Rübbling über Steinpilz und Anischampignon bis zum Eierschwammerl reichte dabei die Ausbeute. Als Führerin dieser Exkursion konnte Evelyn Delev, die Leiterin der Fachgruppe Pilzkunde des renommierten Naturwissenschaftlichen Verein für Kärnten, gewonnen werden. Das Pilz Museum hat noch bis 15. Oktober 2023 geöffnet und öffnet wieder im Mai 2024.



Pilzwanderung August 2023

Ein Sommer mit treuen Urlaubsgästen

Im Landhaus Weber bei Familie Weber in Sattendorf, im Bio Appartement Bischof am Verditz bei Familie Wind, und in der Villa Marienhof in Annenheim bei Familie Zorn standen im Jahr 2023 zahlreiche feierliche und fröhliche Gästeehrungen an. Geehrt wurden für 50 Jahre: Familie Baumgartner; für 25 Jahre: Renate Gamperling, Ina Hager und Holm Bräutigam; für 15 Jahre Familien Göbel und Wüthrich; für 5 Jahre: Familie Laszlo-Kasa, Robert Hirsch und die Familien Meyer und Lemmermann-Seeger. Bei den für ihre Urlaubstreue ausgezeichneten Gästen stellte sich die Vorsitzende des Tourismusverband Gerlitzten Alpe – Ossiacher See mit Geschenken ein.



v.l.n.r.: Hotelierin Angelika Zorn, Familie Baumgartner, Veronika Zorn-Jäger

UBau- und Möbeltischlerei
NTERKREUTER
Treffen
Telefon 04248/2867-0 Fax-4 Mobil 0650 53 56 444

Erlebnis CARD im Herbst



Mit 4. September beginnt das Herbstprogramm der Erlebnis CARD und läuft bis 5. November 2023. Unter anderem locken geführte Motorradtouren, Altstadtspaziergänge in Villach, Yoga im Heilklima-

stollen in Bad Bleiberg, Slow Food Wanderungen in Arriach, Weinverkostungen im Weingut Sternberg, Zitronen Workshops und Verkostungen im Biozitrusgarten in Faak am See, Nature Caching im Tauernwald, Photowalks durch das Bleistätter Moor oder Hüttenwanderungen auf der Gerlitzen. Für die Herbstlebnisse ist eine Anmeldung bis jeweils 12 Uhr am Vortag nötig.

Vorverkauf für Winter Kärnten CARD



Mit 1. Oktober 2023 kann bereits das Winter Saisonpaket für Erwachsene (€ 75,00), Senioren (Jg. 1963 und davor, € 71,00) und Kinder (Jg. 2009-2017, € 41,00) neu gekauft oder auch aufgeladen

werden. Die Saisonzeit reicht von 6. November 2023 bis 5. April 2024. Auch 2023/2024 gibt es wieder die die „3 Tage Adventkarte“ und Wochenkarten für 7 oder 14 Tage. Erhältlich sind die Karten und auch Kärnten CARD Gutscheine u.a. in der Touristen Information Sattendorf.

Besuchen Sie uns in der Tourismusinformation

Sattendorf, wir sind gerne MO bis FR, von 08:00 Uhr bis 16:00 Uhr für Sie da (SA, SO und Feiertage geschlossen).

Die Tourismusinformation in

Bodensdorf ist noch bis Freitag, 13. Oktober 2023, MO bis FR, von 08:00 Uhr bis 13:00 Uhr, geöffnet und bleibt über den Winter geschlossen.

Für diesen Herbst wünsche ich Ihnen das Allerbeste!

Ihre Mag.^a **Veronika Zorn-Jäger**

Vorsitzende Tourismusverband Gerlitzen Alpe – Ossiacher See

SEAT

5 Jahre Garantie¹
auf alle Modelle



So aufregend kann
ein Kombi sein.

Der **SEAT**
Leon
SP Kombi.

Ab € 24.640,-²

Verbrauch: 4,3 - 6,7 l/100 km. CO₂-Emission: 114 - 155 g/km. Stand 09/2023. Symbolfoto.

¹5 Jahre Garantie oder 100.000 km Laufleistung, je nachdem, was früher eintritt.

²Unverbindl. empf. nicht kart. Richtpreis inkl. MwSt. und NoVA.

[seat.at/leon-kombi](https://www.seat.at/leon-kombi)

drive Wiegele

BEWEGT SEIT 1886

9500 Villach, Handwerksstraße 20
Tel. 04242/34502-0, www.wiegele.at

Hurra! Das neue Schuljahr steht vor der Tür!
Nur wenn du wagst, Dinge zu tun, die du bisher noch nicht beherrschst, wirst du wachsen.
(Ralph Waldo Emerson)

> Schul- und Kindergartenbeginn

Seetal-Montessorischule Einöde



Ina Dabernig mit allen Kindern der Seetal Montessori Schule Einöde

Montessori Schule Treffen



Die Tafelklassler der Montessori Schule der Diakonie de La Tour Treffen mit den Lehrern Marlene, Julia, Martin Anja und Dir. Herbert Prisslan

VS-Sattendorf



1. Klasse der VS-Sattendorf
v.l.: Klassenlehrerin Christiane Tschernitz und Dir. Cornelia Schwarzinger

Schulische Tagesbetreuung Treffen



v.l.n.r.: Leiterin Mag.^a Anita Igali, Kerstin Kleindienst und Benjamin Petrasch

VS-Treffen



v.l.n.r.: Waltraud Kropiunig, Johanna Karnel, Dir. Gerald Wosatka, Karin Kohlweg, Pia Teuffenbach vorne sitzend: Eva Marinz

Auch unsere Kleinsten starten ins neue Kindergartenjahr 2023 / 2024!

Kindergarten Treffen



v.l.n.r.: Leiterin Marlene Maier, Kindergartenpädagogin Julia Frank-Glanz, Claudia Hundsdorfer, Nadine Mörtl und Julia Kerschbaumer

HAUS- & GARTESERVICE RAPHAEL WUTTE **RASENMÄHEN**

Adresse
Blumenweg 4,
9722 Töplitsch

Telefonnummer
0664 / 91 37 260

E-Mail
wutte.raphael@gmx.at

www.hausundgartenservicewutte.at

BAUMABTRAGUNG

HECKENSCHNEIDEN

OBSTBAUMSCHNITT

RASEN VERTIKUTIEREN



Kleinkinderbetreuungsgruppe Treffen



v.l.n.r.: Leiterin Marlene Maier, Lidia Kelava, Nathalie

Spielstube zum Flinken Marienkäfer



Doris Gasser (ganz rechts) mit ihrem Team

Montessori Kinderhaus de La Tour



Leiterin Miriam Pittino-Schumi mit ihrem Team der Kleinkindergruppe und Kindergartengruppe

Bürgermeister Klaus Glanznig wünscht alles Kindergarten- und Schulkindern einen erfolgreichen Start in das neue Kindergarten bzw. Schuljahr!

> Öhringer Weindörfle

Das Wochenende vom 28.7. – 30.7.2023 stand ganz im Zeichen der Partnerschaft mit der großen Kreisstadt Öhringen und unserer Marktgemeinde Treffen am Ossiacher See.

Am Freitag Abend wurde die Abordnung aus Öhringen mit Oberbürgermeister Thilo Michler – die „Stadtkapelle“ verbrachte den Abend mit der „Marktmusik“ – im Hotel EduCare herzlich von Bürgermeister Klaus Glanznig, seiner Frau Christa und einer Abordnung Treffner Gemeinderäte begrüßt. Das gemeinsame Abendessen wurde von den Vokalsolisten wunderbar umrahmt. Den Samstag verbrachten die Musiker mit Wandern oder Schwimmen.

Alle anderen, OB Thilo Michler mit Familie, Bürgermeister Klaus Glanznig und GV Otto Steiner verbrachten den Samstag mit einem kurzweiligen Programm auf dem Affenberg – auf der Ruine Landskron mit der Vorführung in der Adlarena, abschließend gab es ein gemütliches Mittagessen mit herrlicher Aussicht übers Kärntner Land. Zum Abschluss konnten sich die „Öhringer“ noch ein Bild über die Katastrophe vom 29.6.2022 mit dem Video untermalt mit dem wunderbaren Lied „Hoffnung“ von Isabell Fischer machen. Am Abend war es dann so weit – das Öhringer Weindörfle wurde offiziell eröffnet mit Grußbotschaften der beiden Bürgermeister, OB Michler hatte wieder einen Scheck mit 10.000 Euro für das Spendenkonto im Gepäck, die Weinkönigin und ihre Prinzessinnen übermittelten ihre Grüße und betonten wie herzlich sie willkommen geheißen wurden. Josef Ranacher konnte seinen „Treffner Wegweiser“ überreichen. Zum Abschluss gab es noch Blumengrüße für die drei „Weinhoheiten“ und Frau Angelika Bolz, die Organisatorin des Weindörfles. Dann kam der gemütliche Teil des Abends mit köstlichen Öhringer Schmankerln und mit



Die Öhringer Delegation bei der Überreichung des Schecks an Bgm. Klaus Glanznig

guten Weinen aus dem Hohenloher Land. Das Jugendorchester MaMuT der Marktmusik Treffen mit Lisbeth Reiner und die Darbietungen des Schuplattlvereins Almrausch Sattendorf mit Harald Karl umrahmten das gemütliche Beisammensein am Marktplatz. Musikdirektor Andreas Schwarz und seine Stadtkapelle mussten sich leider dem Gewitter geschlagen geben, das den Abend zumindest auf dem Marktplatz beendete.

Am Sonntag wurde im Gottesdienst mit Pfarrer Mag. Sven Wege, musikalisch mitgestaltet vom Gemischten Chor Gegendal, Herrn Walter Pichler, dem langjährigen Organisator der Partnerschaften Öhringen und Capriva gedacht. Stadtkapelle und Marktmusik gestalteten gemeinsam zum Ausklang einen Frühschoppen, der gut besucht wurde. Abschließend gilt der große Dank der Familie Reiner und Marko Wurmitzer mit seinem Bauhofteam für die super funktionierende „Logistik“ zu diesem Fest!

Für den Partnerschaftsausschuss:
GRⁱⁿ Dorelies Rapotz-Mölzer



Sehr geehrte Gemeindegewerinnen und Gemeindegewer!

Nachstehend informieren wir Sie über das vielfältige Programm der heurigen **Treffner Kulturwochen mit Adventprogramm**. Wir laden Sie herzlich dazu ein!

Freitag, 27.10.2023, 19:30 Uhr	Eröffnungskonzert der Marktmusik Treffen	Seminarzentrum eduCARE
Samstag, 04.11.2023, 19:00 Uhr	SeeDur – Chor der evang. Pfarrgemeinde Tschöran	Bethaus Einöde
Sonntag, 05.11.2023, 15:00 Uhr	Kasperl und der gestiefelte Kater	Kultursaal Gemeinde Treffen
Donnerstag, 09.11.2023, 18:00 Uhr	Atmen fördert die Gesundheit	Wappensaal Gemeinde Treffen
Fr, 10.11., Fr, 17.11., Sa, 18.11. um 19:30 Uhr sowie So, 12.11. um 15:00 Uhr	Theater der Landjugend Treffen „Hände hoch, wir sch(l)ießen!“	Kultursaal Gemeinde Treffen
Dienstag, 14.11.2023, 19:30 Uhr	Bildervortrag von DI Wilhelm Steiner – Wanderung durch Nepal	Wappensaal Gemeinde Treffen
Samstag, 18.11.2023, 19:30 Uhr	Fest der Stimmen	Seminarzentrum eduCARE
Do, 23.11. und Fr, 24.11.	Adventmarkt der Kreativwerkstätten und des Atelier de La Tour	Werkstätte Meierei
Freitag, 24.11.2023, 19:30 Uhr	Soziale Projekte im Herzen Uganda	Wappensaal Gemeinde Treffen
Samstag, 25.11.2023, 15:00 Uhr	Zwei Jungautorinnen präsentieren ihr erstes eigenes Buch	Aula der NMS Gegendtal-Treffen
Freitag, 01.12.2023 ab 17:30 Uhr	Adventmarkt der Goldhaubenfrauen	Kultursaal Gemeinde Treffen
Freitag, 01.12.2023, 19:30 Uhr	Abschlussabend der Goldhaubenfrauen	Kultursaal Gemeinde Treffen
Samstag, 02.12.2023, 16:00 Uhr	Lichterprobe	Volksschule Sattendorf – Dorfplatz
Sonntag, 03.12.2023, 16:00 Uhr	Advent am See	Seepark Annenheim (bei Bauarbeiten Alternativort)
Freitag, 08.12.2023, 16:00 Uhr	Christkindlmarkt	Dorfplatz Treffen
Sonntag, 10.12.2023, 18:00	Konzert Gemischter Chor Gegendtal	Kath. Pfarrkirche Treffen

> Heizkostenzuschuss 2023/2024

Wie bereits in den Vorjahren gehandhabt erfolgt die Auszahlung des Heizkostenzuschusses nach Antragstellung bei der Gemeinde durch das Land Kärnten, wobei die Gemeinden 50 % der an ihre GemeindegewerInnen ausbezahlten Heizkostenzuschüsse übernehmen (Gemeindeanteil). Die Aktion läuft bereits seit dem 02. Oktober d. J.. Monatliche Einkommensgrenzen inkl. Pensionsanpassung im Jänner 2024 (Nettobetrag):

Heizkostenunterstützung in Höhe von € 180,00	
<i>Einkommensgrenze (monatlich)</i>	
bei Alleinstehenden / Alleinerziehern	€ 1.160,-
bei Haushaltsgemeinschaften von zwei Personen (z.B. Ehepaare, Lebensgemeinschaften, Elternteil mit volljährigem Kind)	€ 1.680,-
Zuschlag für jede weitere im gemeinsamen Haushalt lebende Person (auch Minderjährige)	€ 310,-

Heizkostenunterstützung in Höhe von € 110,00

<i>Einkommensgrenze (monatlich)</i>	
bei Alleinstehenden / Alleinerziehern	€ 1.360,-
bei Haushaltsgemeinschaften von zwei Personen (z.B. Ehepaare, Lebensgemeinschaften, Elternteil mit volljährigem Kind)	€ 1.880,-
Zuschlag für jede weitere im gemeinsamen Haushalt lebende Person (auch Minderjährige)	€ 310,-

Bitte beachten Sie, dass die Antragseinbringung beim Gemeindeamt (Sozialamt im Obergeschoß, Frau Auer, per Lift erreichbar) mit 29.3.2024 befristet ist und spätere Antragsstellungen nicht berücksichtigt werden können.

Dagmar Eva Auer

> Gemeinschaftliche Anstrengungen nach der Unwetterkatastrophe

Soforthilfe und Zusammenarbeit in Treffen am Ossiacher See

Die Unwetterkatastrophe am 29. Juni 2022 hinterließ in der Marktgemeinde Treffen am Ossiacher See eine Spur der Verwüstung und des Leids. Doch aus dieser Tragödie erwuchs eine beeindruckende Welle der Solidarität und Gemeinschaft, die die Bewohner der Region in ihrem Kampf um Wiederaufbau und Normalität vereinte.

Spendenaufruf und Soforthilfeverteilung

Kurz nach der Unwetterkatastrophe, setzte die Marktgemeinde Treffen, über Initiative von Bürgermeister Klaus Glanznig, ein Spendenkonto ein. Durch Spenden aus allen Teilen des Landes, aber auch durch zwei im Gemeindegebiet ansässigen Großspender wurde ein stolzer Betrag von 1,9 Mio. aufgebracht, um den Betroffenen in ihrer Not beizustehen.

Die Herausforderung lag jedoch darin, die eingegangenen Spenden gerecht und effizient zu verteilen. Hierfür wurde ein Spendenkomitee ins Leben gerufen. Dieses Komitee bestand aus Mitgliedern, des Gemeinderates und drei unabhängigen Personen, die ihre Zeit und Ressourcen ehrenamtlich einbrachten.

Die erste und schwierigste Aufgabe war, klare Kriterien für die Vergabe der Soforthilfe zu erarbeiten. Natürlich wurde auch dem Wunsch unserer Großspender Rechnung getragen, welche sich einen Fokus auf die zeitnahe und unbürokratische Unterstützung für die Wiederherstellung der Wohnsituation für unsere Gemeindebürger wünschten.

Gemeinsame Anstrengungen und bürgerschaftliches Engagement

Die Mitarbeiter der Marktgemeinde Treffen am Ossiacher See führten umfangreiche Erhebungen durch, um die tatsächlichen Bedürfnisse der Betroffenen zu ermitteln. In einer ersten Sitzung am 1. September 2022 wurden die gesammelten Informationen gesichtet, bearbeitet und die Grundlagen für die erste Auszahlung der Soforthilfe festgelegt. Dabei war bemerkenswert, dass basierend auf den Kriterien die meisten Beschlussfassungen innerhalb des Spendenkomitees einstimmig erfolgen konnte. Einige Mitglieder enthielten sich der Stimme aufgrund möglicher Befangenheit.

Anpassungen für gerechte Hilfe

Die Herausforderung der Soforthilfeverteilung lag in der hohen Anzahl der Geschädigten und der sich stetig verändernden Sachlage. Aufgrund der laufenden Spendeneingänge und der kontinuierlichen Nachreichung von Unterlagen seitens der Betroffenen war es erforderlich, die Kriterien der Auszahlungen mehrfach zu überarbeiten und zu ergänzen. Dies geschah um sicherzustellen, dass die Hilfe gerecht und bedarfsgerecht verteilt wird.



v.l.n.r.: Bgm. Klaus Glanznig, VDir. Mag. Klaus Karner, Mag.^a Karin Weigelt, GR Georg Berger, Mag.^a Sabine Weißensteiner, Notar Dr. Thomas Uznik, GR Christian Bernsteiner, EGRⁱⁿ Margret Meixner, ALⁱⁿ Stv.ⁱⁿ Dagmar Eva Auer

Dank und Ausblick

Die Zusammenarbeit zwischen der Marktgemeinde Treffen am Ossiacher See und dem Spendenkomitee führte zu einer effektiven und gerechten Verteilung der Soforthilfe. Obwohl aus subjektiver Sicht einiger Betroffenen die Entscheidungen nicht immer als gerecht und rechtzeitig empfunden wurden ist es uns wichtig, die Herausforderungen der Situation zu betonen, darunter die hohe Anzahl der Geschädigten und die sich verändernde Lage.

Es ist unbestreitbar, dass die Arbeit des Spendenkomitees und die Unterstützung der Gemeinschaft in Treffen am Ossiacher See ein inspirierendes Beispiel für bürgerschaftliches Engagement und Solidarität sind. Die Menschen haben gezeigt, dass sie in Zeiten der Not zusammenstehen und gemeinsam Herausforderungen bewältigen können. Die Unwetterkatastrophe von 2022 wird somit nicht nur als eine Zeit des Leids, sondern auch als ein Zeichen der Stärke und des Zusammenhalts in Erinnerung bleiben.

> Neuer Lebensmittelhilfe-Standort



Es freut uns, dass wir mitteilen können, dass nach über einem Jahr Pause und der Suche nach einem neuen Standort für die Lebensmittelhilfe diese wichtige Einrichtung wieder eine fixe Heimat erhalten hat. Nach notwendigen Renovierungsarbeiten starteten wir am Sonntag, den 06.08.2023 wieder mit der Verteilung. Gemeinsam wollen wir ein Zeichen gegen Verschwendung und für sozialen Zusammenhalt setzen. Mit dieser Aktion geben wir Menschen, die auf diese Hilfe angewiesen sind, ein niederschwelliges Angebot, gleichzeitig stellen wir der Allgemeinheit kostenlos Lebensmittel zur Verfügung, die ansonsten entsorgt werden würden. Ausgabe ist jeden

**Sonntag von 10:00 - 12:00 Uhr und
Montag von 14:00 - 16:00 Uhr.**
Ort: Alte Hof hinter dem Kindergarten
(Antoniusweg 6, 9521 Treffen)

Unser Dank gilt der Caritas für die Räumlichkeiten, der Malerei Musil für die Malerarbeiten, Elektro Hauptmann für die Elektrik, dem Gemeinderat und Bürgermeister Klaus



v.l.n.r.: Margret Meixner, Christian Hauptmann, GV Andreas Fillei, Sigrid Rath

Glanznig, ohne den all das gar nicht möglich gewesen wäre, der Pfarre - vor allem Margret Meixner - für die Organisation der Verteilung, der IDEAL Wohnbau für die Organisation der Fliesen.

GV Andreas Fillei

> Aktuelles zu KEM und KLAR! in Ihrer Gemeinde!“

Änderung der Sprechstunden:

In der Gemeinde Treffen am Ossiacher See finden die Sprechstunden der KEM- und KLAR! Managerinnen ab Oktober 2023 jeden 4. Mittwoch von 14:00 bis 15:30 Uhr, im Gemeindeamt Marktplatz 2, 9521 Treffen, statt. Individuelle Terminvereinbarungen sind weiterhin jederzeit möglich. Kontaktieren Sie uns gerne unter: kem@klima-ossiacherseegegendtal.at
Telefonnummer KEM: +43 664 1276 796
Telefonnummer KLAR: +43 664 1276 811

Die Themen der KEM sind:

- Energieeffizienzsteigerung**
- Forcierung erneuerbarer Energieträger und Energiegemeinschaften**
- Breite Öffentlichkeitsarbeit & Bewusstseinsbildung**
- Mobilität**
- Projekte in pädagogischen Einrichtungen**
- Verbessertes Müllmanagement bzw. Müllvermeidung**

- durch Reparaturinitiativen**
- Regionale Wertschöpfung**
- Konzept Kompostieranlage**
- Nachhaltiger Tourismus**

Die Themen der KLAR! sind:

- Bewusstseinsbildung in pädagogischen Einrichtungen und Outdoorklassenzimmer**
- Gesundheitserhaltung im Klimawandel**
- Biodiversität**
- Klimafitte Seen**
- Anpassungen im Tourismus**
- Klimafittes Bauen und Sanieren**
- Katastrophenschutzpläne und Wasserversorgung im Kriesenfall**

Wir freuen uns auf Sie.

KEM- Managerin Plöschberger Jennifer und KLAR!- Managerin Fikar Carmen



> Die Goldhaubenfrauen berichten

Unser heutiger Tagesausflug führte uns ins Mölltal, wo wir in Mühlendorf von Herrn Bürgermeister Erwin Angerer empfangen wurden. In seinen Grußworten stellte er die Gemeinde vor, danach lud er uns im Cafe der Kletterhalle zu Kaffee und Reindling ein. Anschließend führte uns der Archäologe Stefan Pircher durch das Museum Argentum und berichtete über die aktuellen Grabungsarbeiten in Mühlendorf.



Für das Mittagessen hatten wir den Herkuleshof auf dem Danielsberg ausgesucht. In der Kirche erzählte uns der Wirt die Geschichte dieses besonderen Platzes, wo wir auch die Aussicht über das Mölltal genießen konnten.



Als letzten Programmpunkt unserer Reise besichtigten wir das Kraftwerk des Verbunds. Anhand eines Modells vermittelte uns Herr Ing. Horst Zlattinger die Wege des Wassers von den Speicherseen bis in die Maschinenhalle in Kolbnitz.

Bei der Vereinssitzung am 7. September beim Schallerwirt stellten sich Herr Lassnig und Herr Reiser von der Raika Treffen unseren Fragen zu Entwicklungen bei Konten, Bargeld usw.

Obfrau Elfriede Wind

Kommen Sie in unser Team !!!

Wir suchen ab sofort (!)

Mitarbeiter/innen für die Betreuung der Buskinder in der VS-Treffen und der VS-Sattendorf.

Dienstzeiten in der **VS-Treffen** voraussichtlich: 06:45 bis 07:15 Uhr (2,5 Wochenstunden)

Dienstzeiten in der **VS-Sattendorf** voraussichtlich: 07:00 bis 07:40 Uhr (~ 3,5 Wochenstunden) und/oder nach Schulschluss (mittags) für ca. eine halbe Stunde (genaue Uhrzeit wird noch bekannt gegeben – 2,5 Wochenstunden).

Nähere Details bzw. Informationen bitte unter Tel.: 042 48/28 05-14 (Dagmar Eva Auer)
bzw. unter E-Mail: dagmar.auer@ktn.gde.at.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung!

Der Bürgermeister: Klaus Glanznig



Miele

— CENTER —
OLSACHER

**IHR REGIONALER
MIELE KUNDENDIENST
IN KÄRNTEN**



Offizieller Partnerbetrieb
**REPARATUR
BONUS**
Repariert statt ausrangiert.

SPITTAL
T +43 4762 420 00

VILLACH
T +43 4242 340 00

> Kneipp- Aktivclub Treffen

Im Sommer war unsere Wandergruppe sehr aktiv. Jeden Donnerstag um 08:00 Uhr trafen wir uns beim Parkplatz Spar in Treffen. Mit eigenen Autos und auch Mitfahr- Gelegenheit. Maria Zernatto mit Hector dem „Kneipp Dackel“ zeigte uns die schönsten Plätze in unserer schönen Heimat. Sie leitet die Wandergruppe.

Zum Abschluss gibt es immer einen gemütlichen Einkehrschwung, der auf keinem Fall fehlen darf. Im Herbst ist der Treffpunkt um 09:00 Uhr.

In unserem Herbstprogramm sind unsere Aktivitäten bis Weihnachten angeführt, sowie auch die aktuellen Stunden der Gymnastik- Tanz und Yoga- Gruppen.

Wir freuen uns schon auf das Wiedersehen mit den Kneipp -Freunden.

Schriftführerin Chr. Unterkreuter



> Judo Schnuppern im Oktober



Auch heuer besteht beim Judo Club – SV Treffen die Sportart Judo kennen zu lernen. Den ganzen Oktober findet jeden Dienstag in der Turnhalle der VS Treffen eine kostenlose Judo-Schnupperstunde für Kinder und Jugendliche ab 6 Jahren statt.

Aber auch für Erwachsene bietet der Judo Club – SV Treffen unterschiedlichste Trainingsangebote an. So findet Mittwoch ein Coretraining zur Verbesserung unseres Rumpfs und Oberkörper Muskulatur statt. Donnerstag bietet Christa Glanznig Pilates an und im Anschluss kann man unter fachlicher Anweisung von Themessl Günther – Qi-Gong trainieren. Infos zu diesen Trainings siehe Kontaktdaten rechts!



Judo Schnuppern:

Wann? Dienstags im Oktober

Um? 16:30 -17:20 Uhr

Wo? Turnhalle der VS Treffen

Infos unter markus@judo-treffen.info

oder **Mobil** 0664/2427986

Wir freuen uns auf Euer Kommen!

Markus Mayer, Vereinsobmann
6. DAN, Staatl. gepr. Trainer f. Judo

Mobil: 0664/24 27 986
Email: markus@judo-treffen.info

Judo Club - SV Treffen
ZVR-Zahl: 738378353
Föhrenweg 7
A-9521 Treffen am Ossiachersee
Tel. 04248/2454
Email: office@judo-treffen.info
www.judo-treffen.info





Jeder Nichtschwimmer ein Schwimmer - Jeder Schwimmer ein Rettungsschwimmer!

Das ist unser Motto. Die Österreichische Wasserrettung (ÖWR) ist ein gemeinnützig tätiger Verein. Die Aufgabe ist, Menschen vor dem Ertrinkungstod zu bewahren.

> Neptuntaufe

Am 26.8.2023 fand im Gerlitzbad unsere traditionelle Neptuntaufe statt. Bevor wir mit der Taufe der RettungsschwimmerInnen begonnen haben, wurde wir vom Restaurant „See la vie“ mit einer köstlichen „Grillerei2“ versorgt. Anschließend begann der Hauptteil mit dem Fackelschwimmen der Täuflinge. Alle jene, die im vergangenen Jahr eine Ausbildung absolviert hatten, wurden vom Meeressgott Neptun auf traditionelle Art und Weise getauft. Besonders bedanken möchten wir uns beim 1. Vizebürgermeister Armin Mayer, Gemeindevorstand Bertram Mayrbrugger, Amtsleiterin Daniela Majoran und Katarina Petrovic, die uns im Namen der Gemeinde Treffen den „DANKE-Anstecker“ verliehen haben. Wir möchten uns recht herzlich bei der Gemeinde für die große Anerkennung bedanken.



Helferschein – Kurs / Rettungsschwimmer- Kurs

Ausbildung ist ein wichtiger Grundstein in der Wasserrettung. Auch heuer konnten wir zwei Rettungsschwimmkurse abhalten, in denen insgesamt 16 HelferInnen und 8 RetterInnen ausgebildet werden konnten. In diesen Wochen konnten die Teilnehmer neues Wissen in den Bereichen



Selbstrettung, Fremdrettung und Erste Hilfe erwerben bzw. ihr Wissen auffrischen. Wir gratulieren allen Teilnehmern zur bestandenen Prüfung und wünschen euch alles Gute für die Zukunft.

Hochwassereinsatz Unterkärnten

Am 04.08.2023 wurden wir nach Unterkärnten alarmiert, um die Nachtbereitschaft im Katastrophengebiet in St. Paul im Lavanttal zu übernehmen und die Mannschaft vom Tag abzulösen. Das Krisengebiet wurde geografisch mit den Einsatzkräften erarbeitet, um sich auf eventuelle Einsätze in der Nacht bestmöglich vorbereitet zu sein. Glücklicherweise blieb die Bevölkerung von den drohenden Wassermassen in der Nacht weitestgehend verschont.



Kinderschwimmkurs / Kindertraining

Auch dieses Jahr durften wir wieder erfolgreich drei Kinderschwimmkurse absolvieren und somit 15 Kindern die Gewöhnung an das neue Element Wasser sowie den Einsteig in den Schwimmsport ermöglichen. Weiters war unser Sommerkindertraining mit insgesamt vier Terminen und jeweils über 20 Kindern ein voller Erfolg! Spielerische



Ausdauertrainings, Einblicke in das Tief- und Streckentauchen sowie die Diskussion der Baderegeln ermöglichte einigen unserer jüngsten Mitglieder bereits ihre ersten Prüfungen abzulegen bzw. sich bereits auf das kommende Schwimmbzeichen vorzubereiten. Natürlich war hierbei der Spaß ganz vorne angestellt, denn ein Highlight unserer Trainings war die abschließende Motorbootfahrt mit unserem Rettungsboot. Wir gratulieren all unseren Kindern zu ihrer großartigen Leistungen und freuen uns bereits auf das Winterkindertraining! Ein großer Dank gilt auch unseren SchwimmlehrerInnen sowie ihren tatkräftigen Helfern, ohne die das alles nicht erst möglich gewesen wäre!

Neue Schwimmlehrerin für unsere Einsatzstelle!

Bereits seit Monaten fand die Ausbildung und Vorbereitung für den/die SchwimmlehrerInn statt. Am 19.08.23



konnte unsere Anwärterin bei der Prüfung ihre Fähigkeiten und Kenntnisse unter Beweis stellen und somit die Prüfung mit Bravour meistern. Wir gratulieren unserer Elisa recht herzlich zur bestanden Prüfung und wünschen ihr alles Gute und viel Erfolg bei ihren zukünftigen Schwimmkursen!

Dr. Ernest Schmid - Einsatzstelle I/18 Sattendorf,
Seeuferstraße 9, 9520 Annenheim
sattendorf@oewr-kaernten.at

Mitglied werden/spenden?
einfach QR-Code scannen/ Email schreiben
pr.sattendorf@oewr-kaernten.at

Mitglied werden/spenden

Website

Facebook

Instagram

Die Raiffeisenbank Landskron-Ggendtal trauert um ihren langjährigen Funktionär und Wegbegleiter

HUBERT FERLAN
Ehrenobmann

Hubert Ferlan ist am 31. Juli 2023, im 73. Lebensjahr, viel zu früh von uns gegangen.

Insgesamt 28 Jahre diente er als Funktionär, von 2011 bis 2019 war er Obmann unserer Genossenschaft.

Als Anerkennung für seine Leistungen wurde ihm das Raiffeisen Ehrenzeichen in Bronze verliehen.

Nach dem Ausscheiden aus dem aktiven Funktionärsdienst wurde Hubert Ferlan zum Ehrenobmann unserer Bank ernannt.

Wir sind dankbar für die Treue und Loyalität unserer Raiffeisenbank gegenüber sowie der wertvollen Begegnung mit dem Menschen Hubert Ferlan und werden ihm stets ein ehrendes Andenken bewahren.

Die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter,
Geschäftsleitung,
Aufsichtsrätinnen und Aufsichtsräte
der Raiffeisenbank Landskron-Ggendtal.

**ELEKTROTECHNIK
OGRIS**

*Ihr kompetenter Partner
für sämtliche
Elektroinstallationen*

+43 664 20 84 853
marcel.ogris@et-ogris.at

> Wiedereröffnung der Tennisplätze des TSV Schloss Treffen 2023

Nach fast exakt 1 Jahr harter Arbeit und der tatkräftigen Unterstützung vieler Vereinsmitglieder sowie unzähliger weiterer Helfer, Unterstützer und Spender, ist es uns gelungen, die Sanierungsarbeiten an der Tennisanlage erfolgreich abzuschließen.

Es ist uns somit gelungen die Saison 2023 pünktlich Anfang Mai zu beginnen und wir konnten im Rahmen unserer offiziellen Wiedereröffnungsfeier am Samstag, 01.07.2023 gemeinsam mit allen Helfern, Spendern und Unterstützern diese tolle Leistung zu feiern.



ASVÖ Kärnten Präsident Christoph Schasche, Obm-Stellv. Daniel Steiner, ÖTV-Vizepräsidentin Elke Romauch, Kassier Alexander Mayer, Bgm. Klaus Glanznig, LAbg. Nicole Schoje, Obm. Martin Kalin, Schriftführer Thomas Kalin, Sportreferent Otto Steiner

Besonders lobenswert waren die hohen Eigenleistungen der Vereinsmitglieder, wodurch ca. € 50.000,- an Kosten eingespart werden konnten.

Noch einmal möchten wir uns hiermit für die tolle Unterstützung, ob groß oder klein, recht herzlich bedanken!

PS: Ganz besonders freut es uns nach 3 Jahren (auch Corona bedingt) wieder ein Jugendtraining durchführen zu können, die Kinder sind sichtlich erfreut und haben richtig Spaß!

Mit sportlichem Gruß
Ing. Martin Kalin (Obmann)

Der Holzherd für alle Fälle!

Kloss 
Wohnherde GmbH
Liesertaler Herdmanufaktur

...aus der Kärntner Herdfabrik!

Fachberatung & Ausstellung in
Gewerbestraße 2
9851 Lieserbrücke
04762 4369 0



Ohne Strom heizen, kochen & backen!




www.wohnherde.at

Ein Abschied. Ein Licht.



Bestattung Kärnten
Villach
Klagenfurter Straße 68
T 050 199 6699
office@bestattung-kaernten.at
www.bestattung-kaernten.at



BESTATTUNG KÄRNTEN

> Gegendtal Cup 2023 mit Rekord-Teilnehmerzahl!

Der 14te Gegendtalcup freut sich unbegrenzter Beliebtheit. Es kam mit Hirter-Bier nicht nur ein neuer Hauptsponsor an Bord, auch wurden Rekordanmeldungen gemeldet.



Im Herren-Allgemein sind 162 Nennungen eingegangen, gefolgt von 138 Nennungen im Herren-Doppel, sowie 60! Nennungen für den Mixed-Bewerb. Weiters wurden auch ein Damen-Bewerb, sowie Herren 55, und Herren 60 gespielt.

Alle drei Austragungsort (Treffen, Afritz, Annenheim) konnten auch während der Turnierwochen zahlreiche Besucher auf den Anlagen begrüßen und Werbung für den Tennissport betreiben.

Für die reibungslose Durchführung konnte Turnierleiter Christoph Brandstätter auf die jeweiligen Turnierleiter am



Standort zurückgreifen.

Neben dem Hauptsponsor (Hirter Bier) wurden von einer Vielzahl an regionalen, lokalen Betrieben Gewinne für die Tombola beigesteuert.

Auch die Bürgermeister der jeweiligen Turnierorte (Klaus Glanznig, Treffen und Max Lindner aus Afritz) verwiesen

in ihren Dankesreden auf die wirtschaftliche Bedeutung der Turnierserie.

Sportlich konnte Thomas Wirth aus Landskron den Gesamtsieg verteidigen, nach 2020 und 202 (2022 war aufgrund von Corona keine Gesamtwertung). Somit ist der



Wanderpokal auch ab sofort in seinem Besitz!

Weitere Sieger waren im Damen-Einzel Tanja Hausott sowie im Herren-Doppel Kilian Kuglitsch mit Partner Nicolas Maurer.

Ebenfalls die Gesamtwertung, bei den Herren 55, konnte sich Harald Tammegger holen. Im Mixed-Bewerb setzten sich Julia Koban mit Nikola Milovanovic klar durch.

Im kommenden Jahr wird das 15 JAHRE GEGENDTAL CUP Jubiläum gefeiert. Dazu haben sich die jeweiligen Austragungsorte ein besonderes Programm überlegt.



Es wird im Vorfeld bereits die Tombola mit Raritäten und wertvollen Preisen aus der Tenniswelt starten.

Der Gegendtalcup 2024 beginnt am 5. August 2024.

Rückfragen richten Sie bitte an:

Mag. Gerhard Pemberger, tcannenheim@icloud.com

Tel. 0663 06 000 110

Als Obmann des Pensionistenverbandes Treffen am Ossiacher See möchte ich mich von unserer langjährigen Weggefährtin und Kassiererin

Astrid Winkler

verabschieden.



Sie ist am 01.01.2005 in den Pensionistenverband eingetreten. Am 11.01.2005 wurde ihr Mann Eberhard Obmann und sie Kassiererin. Bis zum Ableben von Eberhard am 20.11.2021 standen sie gemeinsam und mit viel Leidenschaft an der Spitze. Als Sie mich dann nach seinem Ableben ersucht hat sein Nachfolger zu werden war es mir eine Ehre und so durfte ich die letzten eineinhalb Jahre mit ihr gemeinsam gestalten.

Aber sie auf die Funktion der Kassiererin zu beschränken, würde Ihr nicht gerecht werden. Eine Geschichte der letzten Monate beschreibt es eigentlich am besten. Beim letzten Busausflug ging bei der Anmeldung etwas schief. Als wir in Annenheim ankamen, war für eine Person kein Platz mehr. Sie hat sofort verzichtet und ist zu Hause geblieben.

Andere wären sauer darüber. Nicht sie – Das sie jemanden den Ausflug ermöglicht hat, war ihr wichtiger. Obwohl ich weiß, wie sehr auch ihr diese Ausflüge etwas bedeutet haben, oder gerade, weil sie ihr viel bedeutet haben, wollte sie dies weitergeben.

Und so war sie. In allem, was sie getan hat. Für ihren Sohn, für ihren Mann, für ihre Familie, für ihre Gäste, für den Pensionistenverband und schließlich auch ein bisschen für mich.

Wo immer der Weg hinführt – das können wir nicht erfassen, was wir aber wissen ist, dass er über den Horizont hinaus, den wir sehen, weitergeht. Ich bin der festen Überzeugung, dass auch für sie ein neuer Weg, eine neue Zeit angebrochen ist.

Liebe Astrid, es war mir eine Ehre, dass sich unsere Wege getroffen haben und eine Zeit lang parallel verlaufen sind und ich ihn mit Dir teilen durfte.

Obmann des Pensionistenverbandes Treffen
Andreas Fillei

Dr.ⁱⁿ Helga Dorner, Allgemeinmedizinerin in Afritz - U r l a u b

Über Ersuchen von Frau Dr.ⁱⁿ Helga Dorner wird mitgeteilt,
dass die Ordination

**vom 23. Oktober 2023 bis 27. Oktober 2023
wegen Urlaub geschlossen ist.**

Nächste Ordination ist am 30. Oktober 2023

Vertretung haben: Dr.ⁱⁿ Iris Pilgram nach telefonischer
Vereinbarung sowie alle umliegenden
diensthabenden Ärzte während deren Ordinationszeiten.

> Experten im Focus



Claus Schwarz, Versicherungsmakler

Berufsunfähigkeit: Stecken Sie nicht den Kopf in den Sand!

Gerade in Zeiten der gestiegenen Lebenserhaltungskosten sind die meisten Menschen auf ihr regelmäßiges Einkommen in der gewohnten Höhe angewiesen. Fällt dieses Einkommen plötzlich ganz oder teilweise weg, ist oftmals die Existenz der gesamten Familie gefährdet. Burnout, Probleme mit der Wirbelsäule oder eine Krebserkrankung – es gibt viele Gründe, die ein Berufsleben von heute auf morgen beenden oder unterbrechen.

40 % Einkommensverlust

Wer sich dann auf die staatliche Absicherung verlässt, ist schnell verlassen. So werden die Kriterien für die Zuerkennung einer gesetzlichen Invaliditäts- bzw. Berufsunfähigkeitspension immer strenger. Und selbst wenn Anspruch auf eine staatliche Leistung besteht, so bedeutet das einen Einkommensverlust von mehr als 40 % gegenüber dem letzten Aktivbezug. Die Lücke zwischen staatlicher Leistung und letztem Aktivbezug schließt die Berufsunfähigkeitsversicherung.

Je früher desto besser

Gleich vorweg: Berufsunfähigkeit ist keine Frage des Alters. Jeder zehnte Betroffene ist unter 35 Jahre alt. Nicht nur deshalb sollten auch junge Menschen ohne Vorerkrankungen den Abschluss einer Berufsunfähigkeitsversicherung in Betracht ziehen. Denn je früher Sie einsteigen, desto besser ist das PrämienLeistungs-Verhältnis.

Gerade in der Berufsunfähigkeitsversicherung ist ein professioneller Marktvergleich ein Muss, denn die Prämien und die Einstufung der Berufe nach Risikoklassen variieren deutlich.

Wir beraten Sie jederzeit gerne –
ausführlich und unabhängig.

scfinanz

Versicherungsmakler
Berater in Versicherungsangelegenheiten
Vermögensberatung

claus.schwarz@sc-finanz.at
Tel. 04248 33 400 | M. 0699 10 00 10 70

> Spielefest – Verleihung des Zertifikates „Gesunde Schule“

Endlich konnte dieses Jahr wieder ein Spielefest stattfinden, auf das sich alle schon sehr freuten. Gemeinsam planten die LehrerInnen und der Elternverein den Ablauf inklusive etwas Besonderem – die Verleihung des Zertifikates „Gesunde Schule“ durch LRⁱⁿ Drⁱⁿ Beate Prettner.

Bereits beim Aufbau der Spielestationen halfen die Kinder fleißig mit. Die Stationen wurden später von über 20 Eltern und den LehrerInnen betreut. Im Sinne der Kooperation mit dem Kindergarten kamen auch die nächstjährigen Schulkinder mit ihren Betreuerinnen dazu, die sich unter die Volksschulkinder mischten.

Um 10:15 war es dann so weit: In einem festlichen Akt, bei dem sowohl die Kindergartenkinder, als auch die Chorkinder der Volksschule unter der Leitung von Erika Zwischenberger, unterstützt von Adam Kaiser auf der Steirischen, ein lustiges Lied sangen, wurde von LRⁱⁿ Drⁱⁿ Beate Prettner, im Beisein von unserem Bürgermeister Klaus Glanznig, SQM Gabriele Patterer sowie UA-Leiterin Sarah Pucker BA, MA und Frau Tanja Sucher vom Gesundheitsland Kärnten die Tafel „Gesunde Schule“ an die Schulleitung übergeben. Es wurden die Anstrengungen,



die schwierige Zeit, die in Treffen durch Pandemie und Umweltkatastrophe erlebt wurde, aber auch die Notwendigkeit der Gesundheit von allen in den Vordergrund gestellt. Auch die Schulpartnerschaft mit der Primaria Giovanna Torre di Capriva wurde hervorgehoben. Hierbei bedankte sich der Schulleiter sehr herzlich bei LRⁱⁿ Drⁱⁿ Beate Prettner und Bürgermeister Klaus Glanznig für die Zusage, dass sie die Kosten für einen Ausflug der 4. Klasse nach Capriva im kommenden Schuljahr gemeinsam übernehmen und auch persönlich daran teilnehmen wollen. Als Schulleiter möchte ich mich an dieser Stelle noch einmal sehr herzlich bei Herrn Bürgermeister Klaus Glanznig und der Elternvereinsobfrau Julia Frank-Glanznig bedanken, die die Schule immer wieder

Ihr Spezialist für:

- barrierefreie Bäder
- Planung
- Sanitärinstallationen
- Heizungsinstallationen
- Reparaturen
- Renovierungen

Renate & Christian
Müller



leicht (er) leben

Müller

Installationstechnik

Christian Müller
 9523 Landskron Ossiacherstrasse 28
 Tel. 0 42 42 / 55 0 25 Fax DW 15
 www.mueller-installationstechnik.at



großzügig finanziell unterstützen, damit Veranstaltungen wie diese durchgeführt werden können. Der Dank gilt aber auch besonders den LehrerInnen, ohne deren Einsatz ein erfolgreiches Schuljahr nicht möglich ist, sowie den Mitarbeitern des Bauhofes, die uns immer tatkräftig unterstützen!

VD OSR Gerald Wosatka

> Rückblick und Vorschau VS-Sattendorf

Am 16. Juni 2023 fand das Abschlussfest der Volksschule Sattendorf, welches der Elternverein organisierte, statt. Den Auftakt machte Magic Criss im Turnsaal mit einer atemberaubenden Zaubershow, die die Kinder in eine Welt der Magie entführte. Jedes Kind erhielt dazu einen kunstvoll modellierten Luftballon. Anschließend konnten sich die jungen Gäste nach Herzenslust am Buffet stärken, bevor sie voller Vorfreude zu den vielfältigen Spielstationen auf dem Schulhof strömten. Mit einem vollen Stempelpass, einer erfolgreichen Tombola und einer lustigen Tanzvorführung der Schulkinder wurde der Tag zu einem tollen Erlebnis für Groß und Klein. Als Erinnerung wurden die Kinder mit Medaillen und Urkunden beschenkt. Ein großes Dankeschön an Barbara Mallweger von das „Ton Studio“ für das Brennen der Medaillen und an die freiwillige Feuerwehr Sattendorf für die Unterstützung.



Im neuen Schuljahr freuen sich die Kinder besonders auf die neuen Schulmöbel der Firma Ebhardt GmbH aus Klagenfurt, die einen Teil unsere kleine Schule etwas moderner machen. Wir bedanken uns bei der Gemeinde herzlich für das Budget und sind schon gespannt, wie es im Jahr 2024 mit den restlichen Klassen weiter gehen wird.

Nicole Bachmann
Obfrau Elternverein Sattendorf

Warum private Vorsorge wichtig ist

Meine Familie stammt aus Treffen – viele kennen vermutlich noch die Bäckerei Winter oberhalb des Marktplatzes. Die Unwetter im Vorjahr habe ich daher hautnah miterlebt, auch als Versicherungsberater. Ich kenne viele, die betroffen waren, deren Häuser unzureichend oder gar nicht versichert waren. Leider wird sowas künftig noch häufiger passieren. Ich kann daher jedem nur raten, seine Versicherungsverträge überprüfen zu lassen.

Ein unverbindlicher Check kostet nichts, außer etwas Zeit. Und es zahlt sich immer aus. Denn auch jeder Euro, den man zu viel zahlt, ist verschenktes Geld!

Ich bin seit elf Jahren in der Branche und betreue meine Kunden umfassend. Mein Spezialgebiet ist aber die Vorsorge. Viele wissen mittlerweile, dass es eine Pensionslücke gibt. Meine Aufgabe ist es, meine Kunden über private Vorsorgemöglichkeiten zu informieren und mit ihnen rechtzeitig vorzusorgen. Zu möglichst geringen monatlichen Kosten. Vorsorge betrifft jedoch nicht



Timmo Winter
Vertriebsdirektor

nur Menschen im Alter, sondern auch unsere Kinder. Ob Finanzierung der Ausbildung oder finanzielle Absicherung: Je früher man anfängt vorzusorgen, desto stärker wirkt der Zinsezinseffekt und desto besser sind die Zukunftsaussichten.

Das Beste für meine eigene Zukunft sind Empfehlungen von zufriedenen Kunden. In den vergangenen Jahren habe ich viel Knowhow und Erfahrungen gesammelt.

Das wird von meinen Kunden gerne angenommen. Die Leute schätzen, dass ich als Versicherungsberater unabhängig bin und sie daher auch unabhängig berate. So wissen sie, dass ich ihnen immer die für ihr Risiko beste und günstigste Versicherung anbieten kann.

Mehr Versicherungsschutz für weniger Geld?
Bitte kontaktieren Sie mich für ein kostenloses Beratungsgespräch.

Kontakt:

VFI Service GmbH · Peraustraße 32 · A-9500 Villach
Telefon: +43 (0) 676 / 4674705
Telefax: +43 (0) 4242 / 27052-4
E-Mail: timmo.winter@vfi-center.at
Web: www.vfi-center.at



> Eisspende aus dem Krastal

Im Rahmen der Überreichung „Gesunde Schule“ durfte der Elternverein Treffen, die Schüler und Lehrer, mit gesunden Happen am Spielevormittag verköstigen. Ein Dank gilt allen Eltern, Omas und Tanten für die zahlreichen Spenden an Obst und Broten. Um den abwechslungsreichen Vormittag auch wenig zu versüßen hat uns großzügigerweise Herr Johann Stefaner vom BIO-Bauernhof im Krastal, Papa von einem Schüler, 200 BIO-Eis aus eigener Produktion gesponsert. Ein herzliches Danke, lieber Johann, die Kinder und Lehrer fanden das Bio-Eis super lecker.

Obfrau vom Elternverein Treffen
Julia Frank-Glanznig



Ab 2023 geht mehr:
Alle Leicht- und Metallverpackungen kommen in die gelbe Tonne oder den Gelben Sack.

Sehr geehrte Gemeindebürgerinnen!
Sehr geehrte Gemeindebürger!

Da es immer wieder zu Beschwerden und Problemen bei der Abholung des Gelben Sackes gekommen ist, bitte wir Sie in Zukunft alle Beschwerden direkt an die Firma FCC zu richten.
Somit können diese umgehend bearbeitet werden!
Tel.: +43/463/33 2310
E Mail: klag@fcc-group.at

EBNER
Tischlerei

EBNER Tischlerei GmbH
9543 Arriach 75
Tel.: 04247-8170
Fax: 04247-8269
office@tischlerei-ebner.com
www.tischlerei-ebner.com

... wir machen mehr aus Ihren Räumen

**Jobs, regional und sicher?
Haben wir!**

Aktuell suchen wir (m/w/d):

- + Zimmerer & Reinigungskraft
- + Bauhelfer
- + Allrounder & Reifenmonteur
- + Schlosser

Worauf wartest du noch? Bewirb dich gleich!
Maschinenring Villach - Hermagor
Kreuznerstraße 380, 9710 Feistritz/Drau
Deine Ansprechpartnerin: Sabine Scharner
M 0664 60507572 E sabine.scharner@maschinenring.at
www.maschinenring-jobs.at

Wir haben die besten Arbeitsplätze im Land

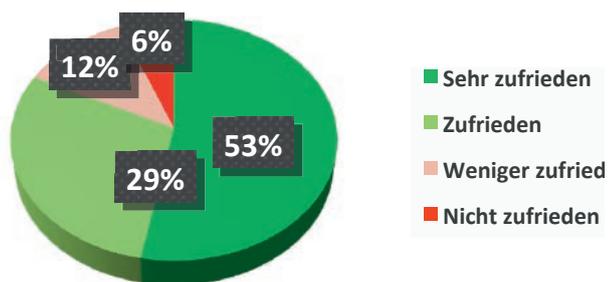
 **Maschinenring**

> Familienfreundliche Gemeinde

In 2016 hat die Gemeinde Treffen die Zertifizierung „familienfreundliche Gemeinde“ gestartet und das Grundzertifikat erhalten. Nachdem wir 2019 dann das Zertifikat erhalten haben, ist es ein Anliegen diesen Prozess am Laufen zu halten. Somit wurde heuer der Re-Auditprozess gestartet. Diesmal erweitert um das UNICEF-Zusatzzertifikat „Kinderfreundliche Gemeinde“.

In der Juni-Ausgabe der Gemeindezeitung haben wir mit einem Fragebogen um Rückmeldungen gebeten. Dieser Fragebogen ist neben dem IST-Workshop, der im Mai und Jugendworkshop, der im Juni stattfand, ein fester Bestandteil um die Themenschwerpunkte für den Re-Auditprozess festzulegen.

Das Ergebnis der Umfrage wollen wir Ihnen in dieser Gemeindezeitung präsentieren. Was uns sehr erfreut hat ist die hohe Zufriedenheit. So sind **82 % sehr zufrieden bzw. zufrieden**.



Wie zufrieden sind Sie mit dem Angebot bei uns ganz allgemein für:

	Sehr gut	Gut	Eher schlecht	Schlecht
Kinder	33 %	33 %	27 %	7 %
Jugendliche	0 %	50 %	30 %	20 %
Erwachsene	27 %	40 %	27 %	6 %
Senioren	50 %	20 %	30 %	0 %
Familie	14 %	50 %	36 %	0 %

Finden Sie, dass in Treffen am Ossiacher See Angebote fehlen:

Ja	Nein
70,59%	29,41%

Wenn Ja, wo fehlen Ihrer Meinung nach noch Angebote?

Kinder	47,06%	Senioren	11,76%
Jugend	41,18%	Familie	35,29%
Erwachsene	23,53%	Sonstiges	23,53%

Wie erfahren Sie von den Angeboten in Treffen am Ossiacher See?w

Gemeinde-Informationsblatt	70,59%
Gemeinde Homepage	29,41%
Vereine	17,65%
Plakate, Flugblätter	76,47%
Freunde, Bekannte	35,29%

Kindergarten, Schule	35,29%
Tages- und Wochenzeitungen	5,88%
Soziale Netzwerke	17,65%
Sonstiges	5,88%

Welche Angebote nutzen Sie regelmäßig?

Kinderbetreuung	47,06%
Kinderspielplätze	47,06%
Schulangebot und Bildung	41,18%
Jugendtreffs, Jugendzentrum	0,00%
Fahrradwege	64,71%
Spazierwege	76,47%
Sportplätze	29,41%
Lehrplatzangebote	0,00%

Kultur und Veranstaltungen	52,94%
Gesundheit und Ärzte	47,06%
Bildungsangebote Erwachsene	11,76%
Beratungsangebote Gemeinde	17,65%
Nahversorgung	82,35%
Öffentliche Verkehrsmittel	29,41%
Gemeinschaft und Vereine	35,29%
Sonstiges	0,00%

Welche der folgenden Maßnahmen würden Sie als erforderlich oder wünschenswert erachten? Mehrfachnennungen sind möglich:

Und wer hat die Fragebögen ausgefüllt?

100 % davon leben in Treffen am Ossiacher See. 41,18 % sind erst in den letzten 10 Jahre zugezogen nur 17,65 % leben seit der Geburt in der Gemeinde und 29,41 % sind

STRUSSNIG
 KÄRNTENS
 FENSTER
 N°1

Für die herbstliche Gemütlichkeit.

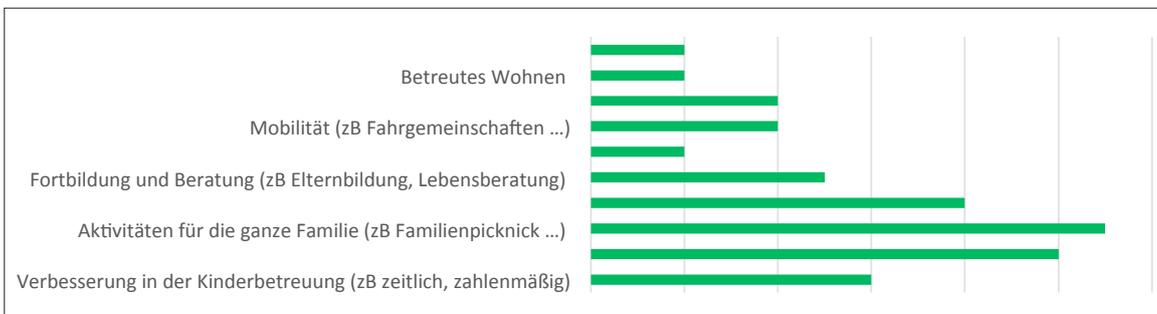
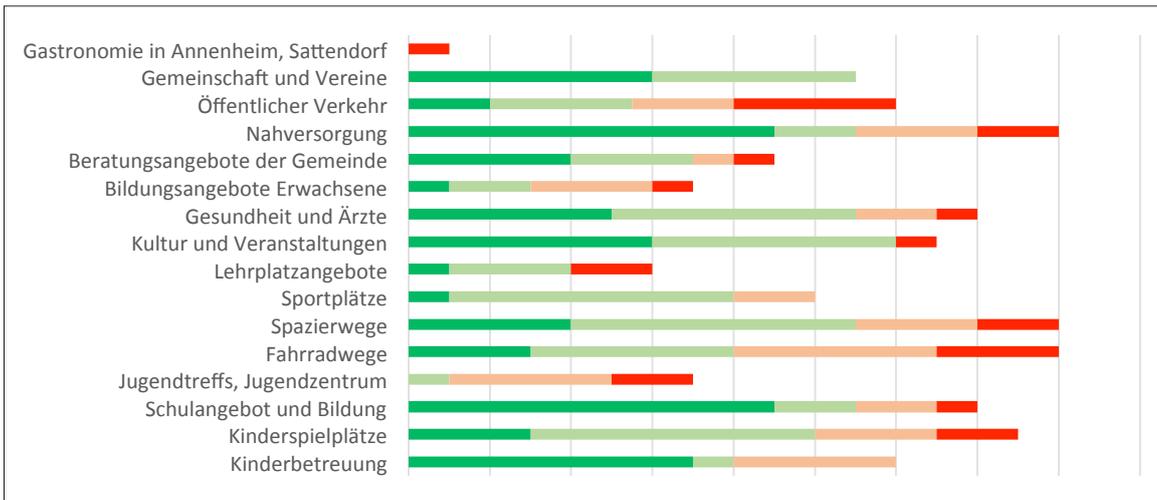
ECHTE KÄRNTNER QUALITÄT – ALLES AUS EINER HAND.



T: +43 / 4247 2080-0
www.strussnig.com

Lebenslange GARANTIE

Geben Sie bitte anhand der untenstehenden Skala von 1 – 4 (1 = sehr gut (Grün), 4 = sehr schlecht (Rot)) an, wie gut Ihnen folgende Angebote gefallen:



bereits mehr als 10 Jahre Bürger:innen. Die folgenden Daten zeigen, das sich überwiegend Familien daran beteiligt haben und hier vor allem die Frauen. So sind 70,59 % der Teilnehmer weiblich und nur 29,41 % männlich. In 76,47 % der Haushalte leben Kinder bis zu 19 Jahren. In 29,41 % gibt es zusätzlich auch noch pflegebedürftige Angehörige.

Als Auditbeauftragter möchte ich mich für die rege Beteiligung an dem Prozess, sowie bei den Workshop Teilnehmern, bedanken. Die Erkenntnisse aus der Umfrage, sowie die persönlichen Anregungen fließen genauso wie

die Ergebnisse der beiden Workshops in die Erstellung der Maßnahmen mit ein. Diese werden im Oktober dann vom Gemeinderat beschlossen und in den nächsten Jahren umgesetzt!

Gemeinsam wollen wir damit weiter garantieren, dass Treffen eine familienfreundliche Gemeinde bleibt.

Ihr Auditbeauftragter

GV Andreas Fillei

Nähere Informationen zum Prozess finden sie unter:

<https://www.familieundberuf.at/zertifizierungen/zertifizierung-familienfreundliche-gemeinde/zertifizierte-gemeinden>

> Aktivitäten der „Gesunden Gemeinde“

Der Sommer geht und im Herbst starten die neuen Angebote zur Förderung der Gesundheit. Hier steht immer im Vordergrund, was kann ich selbst zu meiner Gesundheit beitragen und wie kann ich Schmerzen oder Krankheiten vorbeugen. Hierzu informieren:

- am **Montag, den 16. Oktober um 18.30** spricht Elka Mitterberger über die vielfältigen Einsatzmöglichkeiten von ätherischen Ölen – „**Ätherische Ölen im Haushalt und für meinen Körper**“ (Wappensaal der Gemeinde Treffen).
- **Workshop** zum Selbermachen von **Deos, schmerzlindernden Salben und Putzmittel** mit ätherischen Ölen am **Freitag, den 20. Oktober um 17.00 im Neuwirtl Haus** neben dem Gemeindeamt Treffen. Selbstkostenbeitrag 30€.

Hierfür wird um Anmeldung gebeten, entweder bei der Gemeinde unter treffen@ktn.gde.at oder direkt bei der Referentin Elka Mitterberger unter emitterberger13@gmail.com oder 0676/ 4202502

- am **Montag, den 23. Oktober um 18.30** hält die Ärztin, Monika Kumnig, einen Vortrag zum Thema Homöopathie – „**Meine homöopathische Hausapotheke**“ mit der Möglichkeit Fragen zu stellen im Wappensaal der Gemeinde Treffen.

Zu Schulbeginn werden in Kooperation mit den Volksschulen Treffen und Sattendorf unter der Leitung von Frau Ulrike Adunka und Herrn Georg Marginter walddpädagogische Ausflug in unser schönen Natur stattfinden.



LUST AUF TANZEN?

Tanzkurse Villach - Nikolaigasse 4

Tanzkurse für Anfänger
Schüler, Jugend: Do., 09.11. – 18.30 Uhr
Paare: Mi., 25.10. oder Sa., 04.11. – 19.50 Uhr
Singles: Do., 19.10. – 19.50 Uhr

Tanzkurse für Fortgeschrittene
Schüler, Jugend: Sa., 18.11. – 16.15 Uhr
Paare: Mi., 25.10. oder Mi., 29.11. – 21.00 Uhr

Disco Fox Kurse
Anfänger/Stufe 1: Sa., 11.11. – 15.00 Uhr
Stufe 2: Sa., 04.11. – 17.40 Uhr

Tanzkurse nur für Ladies
Dance Workout: Di., 07.11. – 09.00 Uhr
Ladies Tango Solo Style: Fr., 03.11. – 19.45 Uhr
Ladies Latin Mix: Fr., 24.11. – 19.45 Uhr
1920s Solo Charleston: Fr., 10.11. – 18.30 Uhr

Hip Hop Kurse – immer freitags
Dance4Kids, 7-10 Jahre: 15.15 Uhr
Hip Hop Juniors, 11-15 Jahre: 16.05 Uhr
Just Dance Class, 17-30 Jahre: 17.15 Uhr

Infos und Anmeldung: TANZSCHULE HUBER
☎ 0664/111 95 76 ✉ info@tanzschule-huber.at
www.tanzschule-huber.at



Obst aus dem eigenen Garten wird immer beliebter

Der Herbst ist der ideale **Pflanzeitpunkt** für

- ▲ Obstbäume ▲ Zier- und Beerensträucher
- ▲ Heckenpflanzen ▲ Solitär- Form- und Nadelgehölze.

Es ist auch die Zeit, den Garten winterfit zu machen – Rasen düngen, um ihn für den Winter zu stärken.

Zeitpunkt um Sträucher ▲ Hecken ▲ Stauden ▲ Bäume und Obstbäume zurückzuschneiden.

stilvolle Herbst- und Weihnachtsaccessoires

Tanja und Dietmar Karl

Pflanzen u. Pflanzerde beim Fachbetrieb kaufen!





ECLIPSE CROSS PLUG-IN HYBRID

**4x4 Allrad
Sofort verfügbar**

Nur bei **Motor Mayerhofer:**
Erhöhter Mitsubishi-Bonus: **€ 3.000**
Eintauschbonus: **€ 1.600**
Finanzierungsbonus: **€ 1.200**

MOTOR MAYERHOFER
04242/24867-25, Villach, Triglavstr. 31, www.motor-mayerhofer.at

**5 JAHRE
WERKSGARANTIE**

Gesamtverbrauch 2,0 l/100 km, CO₂-Emissionen 46 g/km (WLTP, gewichtet, kombiniert). Symbold. * Aktionspreis gültig für Mitsubishi Eclipse Cross PHEV Intense inkl. € 1200,- Finanzierungsbonus, € 500,- Versicherungsbonus, € 1.600,- Eintauschbonus und € 1.500,- Mitsubishi-Bonus. ** Finanzierungsbonus gültig bei Finanzierung über die Denzel Leasing GmbH. Versicherungsbonus gültig bei Abschluss eines UNQA KFZ-Versicherungsvertrages mit Haftpflicht- und Kaskoversicherung. Eintauschbonus gültig bei Eintausch Ihres Gebrauchtwagens. Freiblebendes Angebot, gültig bei Kaufvertrag und Zulassung bis 30.09.2023, nur bei teilnehmenden Händlern. *** 5 Jahre Mitsubishi Werksgarantie (2 Jahre ohne Kilometerbegrenzung, ab dem 3. Jahr bis 100.000 km Gesamtleistung). Details auf mitsubishi-motors.at. Stand 07/2023.

> Aus der Gemeinde

Geburtstage



Geburtstage 15. Juli bis 01. September

Bürgermeister Klaus Glanznig gratuliert zu diesem Ehrentag!

- 85 Jahre** Luise Marek, Verditz
Anna Rauter, Annenheim
- 90 Jahre** Isabella Greimann, Treffen
Fritz Kleinsasser, Winklern
Edith Nogradnig, Treffen
- 91 Jahre** Gisela Oberrauter, Treffen
- 92 Jahre** Stefanie Nadoba, Treffen
Heribert Weber, Treffen
- 94 Jahre** Elisabeth Nessmann, Treffen
Maria Rijavec, Annenheim
- 95 Jahre** Elfriede Kircher, Treffen
- 96 Jahre** Hildegard Anthofer, Treffen

Sollten Sie keine Veröffentlichung Ihres Geburtstagsjubiläums wünschen, ersuchen wir um entsprechende Verständigung!

Hochzeiten



Bürgermeister Klaus Glanznig gratuliert den Brautpaaren und wünscht viel Glück für die gemeinsame Zukunft.



Samstag, 26. August 2023
Mag. Anna Zernatto und Heribert Zankl aus Treffen am Ossiacher See haben in *St. Nikolai im Sausal* geheiratet.



Samstag, 22. Juli 2023
Laura Schaap und Karl Maria Dabringer aus Treffen am Ossiacher See haben in Otočec, Slowenien, die Ehe geschlossen.



Samstag, 29. Juli 2023
Christine Biedermann & Wolfgang Schaidler mit Sohn David, Treffen am Ossiacher See



Freitag, 12. August 2023
Maria Suntinger & Francesco Picone, Treffen am Ossiacher See



Samstag, 26. August 2023
Alina Jankl & Dominik Putz, Treffen am Ossiacher See



Freitag, 01. September 2023
Dr. med. univ. Clara Brandstetter & Dipl.-Ing. Philipp Moser, PhD, Linz



Freitag, 18. August 2023
Katharina Kleedorfer & Dominik Steiner, Klosterneuburg



Freitag, 15. September 2023
Nina Pöck & Christoph Stocker mit Sohn Leon, Treffen am Ossiacher See

Taekwon-Do Feld am See!

Ich darf jeden im Namen unseres Vereines zu einem kostenlosen Probetraining bei uns einladen.

Unser Sport ist eine Kampfkunst, sie wird ohne Kontakt ausgeübt und ist daher für alle Altersgruppen geeignet.



Frei nach dem Motto: *Starte deinen Weg in ein fitteres Leben.*

Dein Körper ist dein wichtigstes Kapital.



Man muss sich nicht neu erfinden, sondern sich nur auf etwas Neues einlassen!

2x Probetraining jederzeit möglich!

Wir trainieren jeden Dienstag und Freitag in der Volksschule Feld am See.

Zusätzlich vom 12. Oktober bis inkl. Februar auch donnerstags -spezielle Themen- **Trainingszeiten:**

- **Kinder 6 bis ca. 13 Jahre: 17:30 – 18:30 Uhr**
- **Jugendliche und Erwachsene: 18:30 – 20:00 Uhr**

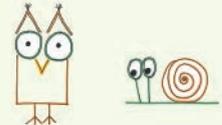
Die Trainingseinheit für Neueinsteiger findet jeden Donnerstag (ab 12. Oktober) statt, wobei der Einstieg jederzeit möglich ist! Bist DU interessiert?

Ich freue mich schon auf dein Kommen!
Kreer Sebastian, 3. Dan



Weitere Informationen gibt es auf unserer Website
www.taekwondo-austria.com oder unter 0676 593 55 02

Legasthenie ist keine Krankheit,



Lern- und Legastheniewerkstätte
Schnecken tempo
Dellacherweg 14 / 9521 Treffner

die man heilen muss. Betroffene Menschen haben Legasthenie ihr Leben lang. Wir können sie „nur“ dabei unterstützen ihre Methode zu finden, wie sie am besten damit umgehen können. Jede Legasthenie ist so individuell wie Menschen es sind. Wir helfen gerne dabei, durch den schulischen Alltag zu begleiten und dabei unter die Arme zu greifen, und die Methode zu finden, mit der sie gut durch die Schule kommen. Wir holen Kinder und Erwachsene dort ab, wo sie stehen und arbeiten mit ihnen in ihrem individuellen-Tempo – auch wenn es im Schnecken tempo ist, egal ob es um **Legasthenietraining / Dyskalkulietraining / Lerncoaching / Nachhilfe (1. bis 8. Schulstufe)** geht.

Wir freuen uns auf euch!

Schneckeneulen:
Mag. Andrea und Sarah



Andrea Obergrießnig Sarah Obergrießnig

Mobil:
+43 650 54 38 134 (Andrea)
+43 650 9933 182 (Sarah)
E-Mail: lega@schnecken-tempo.at

Homepage: www.schnecken-tempo.at

Ich freue mich auf ein persönliches Gespräch!

Ihre Medien-partnerin mit Heimvorteil



Ottilie Langer

LANGER
MEDIEN
PARTNER

Viva Magenta · Farbe des Jahres 2023

Gerne stehe ich Ihnen zur Seite bei der Organisation, Gestaltung und Einschaltung Ihrer Werbung



Langer Medien Partnerin
A. Oberdorfstraße 4 | 9721 Kellerberg
T. 0664 92 00 659 | M. office@ottilielanger.at



Honda Schneefräsen

So vielseitig wie der Winter.

Honda hat die perfekte Schneefräse für jeden Bedarf.

Ob Garageneinfahrt oder Großfläche: Mit der passenden Schneefräse von Honda können Sie Schnee mühelos entfernen und den Winter genießen. Neben zuverlässiger Leistung steht Honda auch für maximalen Bedienkomfort und innovative Funktionen. Ihr Honda Motorgeräte Fachhändler berät Sie gerne ausführlich.

Besuchen Sie uns auf unserer Hausmesse am

Fr, 20. & Sa, 21. Oktober 2023!

**Bis 31.10.2023
Frühbezug
sichern!**

LANDTECHNIK
Villach GmbH
9500 Villach-West, Badstubweg 63, 04242/58861
www.landtechnik.co.at



VIVERE^{II}
Villach

Ihr neues Lebensgefühl

Baustart bereits erfolgt!



Lebensträume und Wohnräume liegen in der Werner-Kofler-Straße in Villach nahe beieinander. Oder sagen wir es so: In zwei Baukörpern mit je 11 bzw. 12 neuen Wohneinheiten wird man dem individuellen Wohnraum an allen Ecken und Enden gerecht. Denn wir wissen, wo das Leben so spielt – hier zwischen Stadt und Wald, ganz geerdet, aber dem Himmel so nah.

Allgemeine Informationen

- 2-, 3-, und 4-Zimmerwohnungen
- Balkone, Terrassen, Eigengärten
- Außen- und Tiefgaragenplätze



Nähere Informationen

04242 45 304
www.vivere-villach.at

Vermarktung



Ein Projekt von

